

PROVISIONS & CONDITIONS

الأحكام والشروط

1. DEFINITIONS

1. التعريفات

In these Provisions & Conditions, the following definitions will apply:

في هذه الأحكام والشروط تنطبق التعريفات التالية:

Takaful Provider:

means the Company which runs the takaful operations as an agent for the Policyholder(s) against the agreed/determined fees and invests the Takaful Contribution Amount(s) (balance of Takaful Insurance Account) as "Mudarib" against the agreed percentage of the achieved return of the Mudaraba investment.

مزود التكافل:

يُقصد بها الشركة التي تدير عمليات التكافل كوكيل لحامل الخطة (حامي الخطة) مقابل الرسوم المتفق عليها / المحددة وتستثمر مبلغ (مبالغ) المساهمة التكافلية (رصيد حساب التأمين التكافلي) باعتباره "المضارب" مقابل النسبة المتفق عليها من العائد المتحقق لاستثمار المضاربة.

Policyholder:

means Abu Dhabi Islamic Bank PJSC as agent of the Scheme Members

حامل الخطة

يُقصد به مصرف أبو ظبي الإسلامي ش.م.ع. كوكيل لأعضاء البرنامج.

Accident:

means Bodily Injury which is caused solely by violent, external and accidental means and resulting directly and independently of all other causes.

حادث:

يُقصد به الإصابات الجسدية التي تحدث فقط بوسائل عنيفة وخارجية وعرضية وتنتج بشكل مباشر وبمعزل عن جميع الأسباب الأخرى

Accidental Death:

means if a Scheme Member dies during the Period of Individual Takaful Coverage, directly and solely as a result of an Accident.

الوفاة العرضية:

يقصد بها وفاة أحد أعضاء البرنامج خلال فترة تغطية التكافل الفردي، نتيجة لحادث بشكل مباشر وحصري.

Accidental Hospitalization

means the event of an Accident of the Scheme Member, first occurring or manifesting itself and causing the Scheme Member's hospitalization to exceed a continuous period of 24 hours (1 day), during the Period of Individual Takaful Coverage.

الاستشفاء العرضي:

يُقصد به وقوع حادث لعضو البرنامج، يحدث أو يظهر لأول مرة ويتسبب في تجاوز فترة استشفاء عضو البرنامج مدة 24 ساعة متواصلة (يوم واحد)، خلال فترة تغطية التكافل الفردي

Accidental Hospital Cash Benefit:

The Takaful Benefit Amount in case of Accidental Hospitalization

منفعة الاستشفاء العرضي النقدية:

مبلغ منفعة تكافل حالات الاستشفاء العرضي

Accidental Permanent and Total Disability:

means permanent loss of sight of eyes, physical severance/ amputation of two limbs, complete and permanent paralysis or a disability rendering the Scheme Member unable to earn income in occupation, trade or profession during his remaining lifetime, directly and solely as a result of an Accident. Provided, that the disability shall be for a period of 180 consecutive days.

العجز الكلي الدائم العرضي:

يعني فقدان البصر الدائم والقطع المادي / البتر لطرفين والشلل الكامل والدائم أو العجز الذي يجعل عضو البرنامج غير قادر على كسب دخل من أي مهنة أو تجارة أو وظيفة خلال ما تبقى من حياته، عندما يحدث ذلك كنتيجة مباشرة ومنفردة لحادث. بشرط أن يستمر العجز لمدة 180 يوماً متتاليًا.

Accidental Partial Permanent Disability:

means event of bodily injury (injuries), which were directly and independently of all other causes, caused by an accident and incurred within 90 days after the accident, during the Period of Individual Takaful Coverage

العجز الجزئي الدائم العرضي:

يُقصد به حالة الإصابة (الإصابات) الجسدية، التي حدثت بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى، والتي نتجت عن حادث وحدثت الإصابة في غضون 90 يوماً من وقوع الحادث، خلال فترة تغطية التكافل الفردي.

Administration Fee:

means the amount charged by the Takaful Provider to the Scheme Member for the Administration Services and calculated as a percentage of the Takaful Contribution Amount

الرسوم الإدارية:

يُقصد بها المبلغ الذي يتقاضاه مزود التكافل على عضو البرنامج مقابل الخدمات الإدارية ويتم حسابه كنسبة مئوية من مبلغ مساهمة التكافل.

Administration Services:

means the services rendered by the Takaful Provider to the Policyholder in relation to the management of the Takaful Insurance Account.

الخدمات الإدارية:

تعني الخدمات التي يقدمها مزود التكافل لحامل الخطة فيما يتعلق بإدارة حساب تأمين التكافل.

Appointed Signatory:

means the person or persons authorized by the Takaful Provider to sign on this Policy on behalf of the Takaful Provider.

Arrangement and Distribution Services:

means services rendered by the Policyholder to the Takaful Provider in relation to the distribution of the Takaful Scheme to Scheme Members and the details of such services shall be listed in an addendum to the Marketing Agreement concluded between the Policyholder and the Takaful Provider

Arrangement and Distribution Fees:

means the aggregate amount paid by Takaful Provider to the Policyholder out of each Contribution Amount received from each Scheme Member for the Arrangement and Distribution Services.

Beneficiary:

1. means the Policyholder in the events of Death or Permanent Total Disability or Terminal Illness.
2. means the heirs of the Scheme Member as per UAE Federal Law no. 28 of the year 2005—concerning Personal Status in the event of Personal Accident Benefit's.

Bodily Injury:

means bodily injury which:

1. Is sustained by a Scheme Member after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, whichever is later, and during the Policy Year.
2. Is caused by an Accident, and
3. Solely and independently of any other cause, except illness directly resulting from, or surgical or medical treatment rendered necessary by, such injury, occasions the disablement of the Scheme Member within ninety (90) calendar days from the date of Accident by which such injury is caused.

Contribution Amount:

means the total amount charged by the Takaful Provider from Scheme Members through the Policyholder which includes the Takaful Contribution Amount and all other applicable fees and charges.

Customer:

means the customer of the Policyholder who has fulfilled all requirements and is deemed approved for Original Finance Amount by the Policyholder through a financing product offered by the Policyholder to such customer.

Certificate of Takaful Cover:

means the certificate issued to the Scheme Member confirming his/her participation in this Takaful Scheme.

Life Related Takaful Benefits:

means the Takaful benefits that are payable in the events of

1. Death, or
2. Terminal Illness or
3. Permanent Total Disability,

Date of Event:

means any one of the following:

1. In respect of Death the date of Death resulting from any cause except those expressly excluded, under Exclusions.
2. In respect of Permanent Total Disability the date of recognition of Permanent Total Disablement by a Medical Expert, recognized by the Takaful Provider, resulting from an Accident or Sickness happening or manifesting after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, and during the Period of Finance. Such date of

الموقع المعين:

يُقصد به الشخص أو الأشخاص المفوضون من قبل مزود التكافل للتوقيع على هذه الوثيقة هذه نيابة عن مزود التكافل.

خدمات الترتيب والتوزيع:

يُقصد بها الخدمات التي يقدمها حامل الخطة إلى مزود التكافل فيما يتعلق بتوزيع برنامج التكافل على أعضاء البرنامج، ويجب إدراج تفاصيل هذه الخدمات في ملحق لاتفاقية التسويق المبرمة بين حامل الخطة ومزود التكافل.

رسوم الترتيب والتوزيع:

يقصد به المبلغ الإجمالي الذي يدفعه مزود التكافل إلى حامل الخطة من كل مبلغ مساهمة يتم استلامه من كل عضو في البرنامج لخدمات الترتيب والتوزيع.

المستفيد:

1. يُقصد به حامل الخطة في حالات الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو المرض المميت
2. يقصد به ورثة عضو البرنامج وفقاً للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم 28 لسنة 2005 - بشأن الأحوال الشخصية في حالة تعويضات الحوادث الشخصية.

الإصابات الجسدية:

تعني الإصابات الجسدية التي:

1. تم التعرض لها من قبل عضو في البرنامج بعد تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبي للإدراج، أيهما أحدث، وخلال سنة الوثيقة.
2. حدثت بسبب حادث، و
3. بشكل منفرد ومستقل عن أي سبب آخر، باستثناء المرض الناتج مباشرة عن مثل هذه الإصابة أو العلاج الجراحي أو الطبي اللازم لها، أو حالات تعطيل عضو البرنامج في غضون تسعين (90) يوماً تقويمياً من تاريخ وقوع الحادث الذي يتسبب في هذا الضرر.

مبلغ المساهمة:

يُقصد به المبلغ الإجمالي الذي يتقاضاه مزود برنامج التكافل من أعضاء البرنامج عبر حامل الخطة والذي يتضمن مبلغ مساهمة التكافل وجميع الرسوم والمصاريف الأخرى المعمول بها.

العميل:

يُقصد به العميل حامل الخطة الذي استوفى جميع المتطلبات ويعتبر معتمداً لمبلغ التمويل الأصلي من قبل حامل الخطة من خلال منتج تمويلي قدمه حامل الخطة إلى هذا العميل.

شهادة تغطية التكافل:

يُقصد بها الشهادة التي تم إصدارها لعضو البرنامج والتي تؤكد مشاركته / مشاركتها في برنامج التكافل هذا.

منافع التكافل المتعلقة بالحياة:

يقصد بها منفعة التكافل المستحقة الدفع في حالة:

1. الوفاة، أو
2. مرض مميت
3. العجز الكلي الدائم

تاريخ الحادث:

تعني أيًا مما يلي:

1. بما يتعلق بالوفاة، تاريخ الوفاة الناتج عن أي سبب باستثناء الحالات المستبعدة صراحة، بموجب الاستثناءات.
2. فيما يتعلق بالعجز الكلي الدائم، تاريخ إثبات العجز الكلي الدائم من قبل خبير طبي، معترف به من قبل مزود التكافل، نتيجة حادث أو مرض يحدث أو يظهر بعد تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبي للإدراج، أيهما أبعد، وخلال فترة التمويل. ويبدأ فعلياً تاريخ إثبات العجز الكلي الدائم من التاريخ الذي يصبح فيه عضو البرنامج عاجز بشكل دائم حسب ما أكده خبير طبي.

recognition of Permanent Total Disability shall effectively start from the date the Scheme Member becomes permanently disable as validated by a Medical Expert.

3. In respect of Terminal Illness, any disease process, which, in the opinion of a specialist consultant and/ or Medical Practitioner appointed by the Takaful Provider, is highly likely to lead to Death within twelve months.
4. In respect of Personal Accident Benefits the date of Accident resulting from any cause except those expressly excluded, under Exclusions.

Death:

means death of the Scheme Member due to any cause of the Scheme Member other than those mentioned under the Exclusions in this Takaful Scheme.

Exclusions:

means a list of conditions describing the situations in which the Takaful Provider will not pay the Takaful Benefit Amount as specified in Clause No.12 of the Provisions & Conditions.

Applicable Law / Law:

means the applicable law. This Takaful Scheme and its governing policy wording will be construed in accordance with the Law of the United Arab Emirates to the extent that these laws do not conflict with general principles of Shari'a as determined by the Shari'a Committee. Please refer to Clause No.18.

Maximum Age in Scheme (to be entitled for Takaful Benefit):

Means the age of 70 years for Death & Terminal Illness, 65 years for Permanent Total Disability & and for Personal Accident Benefits.

Medical Expert:

means a legally licensed practitioner acting within the scope of his license practicing medicine, and concerned with maintaining or restoring human health through the study, diagnosis, and treatment of disease and injury. The medical expert shall be authorized by the Takaful Provider only and cannot be: a) Scheme Member; b) Scheme Member's respective partner or spouse or any relative or any friend.

Mudaraba:

means a contract between two parties whereby one of them puts a certain amount of capital (the owner of the capital) and the other (Mudarib) puts its expertise and the Mudarib will invest the amount of the capital and as such the profit will be shared between them according to the arranged agreement. Any loss lies beyond the control of the Mudarib (excluding misconduct, negligence or breaching any agreed terms) is exclusively borne by the owner of the capital. While Mudarib loses his work and experience only. Accordingly, the relation will be between the Policyholder as an agent of the Scheme Members and the Takaful Provider with respect to investing the balance of the Takaful Insurance Account whereby the Scheme members acting through the Policyholder will be (Owner of the capital) and Takaful Provider (Mudarib).

Normal Date of Inclusion:

means the date on which a Customer qualifies to be included in this Takaful Scheme as a Scheme Member. This date shall coincide with the Policy Commencement Date or later if the Customer has concluded with the Policyholder the financing transaction related to the Original Finance Amounts after the Policy Commencement Date, consequently the Scheme Member will be covered under this Takaful Scheme, subject to satisfactory underwriting approval by the Takaful Provider.

3. فيما يتعلق بالمرض المميت، هو أي مرض، في رأي استشاري متخصص و / أو طبيب معالج معين من قبل مزود التكافل، من المرجح أن يؤدي إلى الوفاة في غضون اثني عشر شهرًا.

4. فيما يتعلق بمنفعة الحوادث الشخصية، تاريخ الحادث الناتج عن أي سبب باستثناء تلك المستبعدة صراحة، بموجب الاستثناءات.

الوفاة:

تعني وفاة عضو البرنامج لأي سبب من الأسباب غير تلك المذكورة في الاستثناءات في برنامج التكافل هذا.

الاستثناءات:

تعني قائمة الشروط التي تصف الحالات التي لا يقوم فيها مزود التكافل بدفع مبلغ منفعة التكافل كما هو محدد في البند 12 من الأحكام والشروط.

القانون / القانون واجب التطبيق:

يعني القانون واجب التطبيق. سيتم تفسير برنامج التكافل هذا وصياغة سياسته الحاكمة وفقًا لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع المبادئ العامة للشريعة كما تحدده لجنة الشريعة. يرجى الرجوع إلى البند رقم 18.

الحد الأقصى للعمر في البرنامج (يتمتع بحق الاستفادة من منفعة التكافل):

يُقصد بها عمر 70 عامًا للوفاة والأمراض المزمنة، و65 عامًا للعجز الكلي الدائم ومنفعة الحوادث الشخصية.

خبير طبي:

يقصد به طبيب مرخص له قانونًا يعمل ضمن نطاق ترخيصه بمزاولة الطب، ويعنى بالحفاظ على صحة الإنسان أو استرداد عافيته من خلال دراسة الأمراض والإصابات وتشخيصها وعلاجها. ينبغي أن يكون الخبير الطبي مفوضًا من قبل مزود التكافل فقط ولا يمكن أن يكون: أ) عضوًا في البرنامج؛ ب) الشريك أو الزوج / الزوجة لعضو في البرنامج أو أي قريب أو أي صديق.

المضاربة:

يُقصد به عقد بين طرفين يرضع بموجبه أحدهما مبلغًا معينًا من رأس المال (صاحب رأس المال) أما الآخر (المضارب) فإنه يرضع الخبرة ويستثمر المضارب مبلغ رأس المال وبالتالي يتم تقاسم الربح بينهما حسب الاتفاق المبرم. أي خسارة تقع خارج سيطرة المضارب (باستثناء سوء السلوك أو الإهمال أو خرق أي شروط متفق عليها) يتحملها مالك رأس المال حصريًا. بينما يخسر المضارب عمله وخبرته فقط. وبناءً على ذلك، ستكون العلاقة بين حامل الخطة كوكيل لأعضاء البرنامج ومزود التكافل فيما يتعلق باستثمار رصيد حساب التأمين التكافلي حيث يكون أعضاء البرنامج الذين يعملون من خلال حامل الخطة هم (مالك رأس المال) ومزود التكافل (المضارب).

التاريخ الطبي للإدراج:

يعني التاريخ الذي يكون فيه العميل قد استوفى شروط الإدراج في برنامج التكافل هذا كعضو في البرنامج. يتزامن هذا التاريخ مع تاريخ بدء الوثيقة أو بعده إذا كان العميل قد أبرم مع حامل الخطة معاملة التمويل المتعلقة بمبالغ التمويل الأصلية بعد تاريخ بدء الوثيقة، وبالتالي سيتم تغطية عضو البرنامج بموجب برنامج التكافل هذا، رهناً بالموافقة المرضية على الاكتتاب من قبل مزود التكافل.

Original Finance Amount:

means in relation to a financing transaction concluded between the Scheme Member and the Policyholder, the finance amount of such transaction capped at a maximum amount of AED. 2,500,000/- per Scheme Member unless otherwise agreed upon in writing with the Takaful Provider.

Outstanding Finance Amount:

means the outstanding Original Finance Amount in the information technology system of the Policyholder at the Date of Event of Death or Permanent Total Disability owed by the Scheme Member to the Policyholder that is in line with the pre-scheduled payments plan of the Policyholder. Outstanding Finance Amount will be subject to a maximum amount of AED.2,500,000/- per Scheme Member irrespective of the number of Facility(ies) and their actual Outstanding Finance Amounts cannot be more than the Original Finance Amount.

Period of Finance:

means the following:

For all Customers, the minimum period of finance will be 12 months and the maximum period of finance will be up to 48 months.

Period of Individual Takaful Coverage:

means the Period of Finance for a Scheme Member.

Permanent Total Disability:

means a Scheme Member having been permanently and totally disabled for at least twelve (12) consecutive months as a result of an Accident or Sickness, which prevents the Scheme Member from engaging in any occupation, and provided that the Takaful Provider is satisfied that he will be so rendered indefinitely.

Personal Accident Benefit(s):

means all the Takaful Benefit Amounts mentioned under Clause 11.d

Profit:

means the mark-up added to the Original Finance Amount by the Policyholder in accordance with the underlying contractual documents. The monthly installments payable by the Scheme Member throughout the Period of Finance are inclusive of the profit.

Pre-Existing Condition(s):

means Accident, Sickness or any complications there from which is present or manifest itself, or for which medical care, treatment, advice or consultation was rendered to a Scheme Member prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later. Any Accident or Sickness shall be considered to be present or manifest if the condition or symptoms exist prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, even though no diagnosis, care or treatment were sought or received.

Scheme Member:

means a Customer who participates in this Takaful Scheme.

Internal Shari'a Supervisory Committee:

means the Internal Shari'a Supervisory Committee of the Takaful Provider.

Sickness:

means sickness or disease contracted for the first time after the Normal Date of Inclusion.

مبلغ التمويل الأصلي:

يُقصد بها فيما يتعلق بمعاملة تمويلية تم إبرامها بين عضو البرنامج وحامل الخطة، إن المبلغ المالي لهذه المعاملة محدد بحد أقصى يبلغ -/2,500,000 درهم إماراتي لكل عضو في البرنامج ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابيًا مع مزود التكافل.

مبلغ التمويل المستحق:

يشير إلى مبلغ التمويل الأصلي المستحق في نظام تكنولوجيا المعلومات لحامل الخطة في تاريخ الوفاة أو العجز الكلي الدائم المستحق من قبل عضو البرنامج لحامل الخطة والذي يتماشى مع خطة المدفوعات المجدولة مسبقًا لحامل الخطة. سيخضع مبلغ التمويل المستحق لمبلغ أقصى قدره -/2,500,000 درهم إماراتي لكل عضو في البرنامج بغض النظر عن عدد التسهيلات ومبالغ التمويل المستحقة الفعلية لا يمكن أن تكون أكثر من مبلغ التمويل الأصلي.

فترة التمويل:

يُقصد بها ما يلي:

بالنسبة لجميع العملاء، سيكون الحد الأدنى لفترة التمويل 12 شهرًا، وتصل أقصى فترة تمويل إلى 48 شهرًا.

فترة تغطية التكافل الفردي:

تعني فترة التمويل لعضو البرنامج

العجز الكلي الدائم:

يعني أن عضو البرنامج قد أصيب بعجز كلي دائم لمدة اثني عشر (12) شهرًا متتاليًا على الأقل نتيجة حادث أو مرض، مما يمنع عضو البرنامج من الانخراط في أي مهنة، وشريطة أن يكون مزود برنامج التكافل مقتنعًا بأنه سوف يستمر على هذا الحال إلى أجل غير مسمى.

منفعة (منافع) الحوادث الشخصية:

تعني جميع مبالغ منافع التكافل المذكورة في البند 11-د.

الربح:

يعني هامش الربح المضاف إلى مبلغ التمويل الأصلي بواسطة حامل الخطة وفقًا للمستندات التعاقدية الأساسية. الأقساط الشهرية المستحقة الدفع من قبل عضو البرنامج طوال فترة التمويل تشمل الربح.

الشروط الموجودة مسبقًا:

يُقصد بها الحوادث أو المرض أو أي مضاعفات موجودة أو تظهر من خلالها، أو التي يتم تقديم الرعاية الطبية أو العلاج أو المشورة أو الاستشارة بشأنها لعضو في البرنامج قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبي للإدراج، أيهما أبعد. يُعتبر أي حادث أو مرض موجودًا أو ظاهرًا إذا كانت الحالة أو الأعراض موجودة قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبي للإدراج، أيهما أبعد، حتى لو لم يتم طلب أو تلقي أي تشخيص أو رعاية أو علاج.

عضو البرنامج:

يعني العميل الذي يشارك في برنامج التكافل هذا.

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية:

يُقصد بها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمزود التكافل.

المرض:

يعني الإصابة أو المرض الذي تم التعاقد عليه للمرة الأولى بعد التاريخ الطبي للإدراج.

Surplus:

means the balance amount of the Takaful Contribution Amounts and any reserves, investment proceeds and after deduction of all expenses of management of takaful operations and payable indemnities. The amount is distributed among Policyholder(s) in proportion of Takaful Contribution Amounts paid by each one after deducting indemnities paid to the Policyholder(s) during the fiscal year where at the end of it surplus is distributed, or this amount is distributed by the Takaful Provider's Fatwa and Shari'a committee.

Takaful Benefit Amount:

means the amount entitled for a Scheme Member on the Date of Event subject to the Provisions & Conditions of this Policy. The Takaful Benefit Amount is automatically assigned by the Scheme Member to the Policyholder and will be payable to the Policyholder in the events of Death or Permanent Total Disability or Terminal Illness; and payable to the heirs of the Scheme Member as per UAE laws - in the event of Personal Accident Benefit's.

Takaful Contribution Amount:

means the cash amount paid by a Scheme Member to the Takaful Insurance Account as a contribution from his/her part and from his/her share of the Mudaraba profits if any in order to reimburse those who shall be exposed to a common peril from the Takaful Insurance Account.

Takaful Contribution

means the rate depending upon the age of the Scheme Members.

Terminal Illness:

Any disease process, which, in the opinion of a specialist consultant and / or Medical Practitioner appointed by the Takaful Provider, is highly likely to lead to death within twelve months.

Amount Rates:

Original Finance Amount on which the Contribution Amount will be calculated by the Takaful Provider as per Annexure 1 and clause 8 of these Provisions and Conditions and which shall be payable to the Takaful Provider by the Scheme Member through the Policyholder.

Takaful Insurance Account:

means an account that has been established by the Takaful Provider for the purpose of depositing Takaful Contribution Amounts, after deducting the distribution, arrangement and agency fees, the investment proceeds and associated reserves. The account shall not be a part of the Takaful Provider's other accounts and Takaful Provider's liabilities. The purpose of this account will be to indemnify the Scheme Members against any losses for covered perils. The Takaful Provider shall manage this Takaful Insurance Account on behalf of the Scheme Members as per the agency agreement and represent the Scheme Members in all aspects and related matters.

Takaful Benefit Amount is payable from this fund only upon Death or Permanent Total Disability.

Takaful Scheme:

Takaful Cover offered on a voluntary basis by the Policyholder to its Customers in light of the terms and conditions of the Marketing Agreement and subject to the Provisions & Conditions of this Policy between the Policyholder and the Takaful Provider in respect of their Outstanding Finance Amounts, at the Date of Event of Death, up to a Maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member or at the Date of Event of Permanent Total Disability (Accident or Sickness) being recognized, up to a Maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member, or at the Date of Event

الفائض:

يعني المبلغ المتبقي من مبالغ مساهمة التكافل وأي احتياطات وعائدات استثمارية وبعد خصم جميع نفقات إدارة عمليات التكافل وتعويزات الدفع. يتم توزيع المبلغ على حامل (حامل) الخطة بنسبة مبالغ مساهمة التكافل التي يدفعها كل واحد بعد خصم التعويضات المدفوعة لحامل الخطة (حامل الخطة) حيث يتم توزيع الفائض في نهاية السنة المالية، أو يتم توزيع هذا المبلغ بواسطة لجنة الفتوى والشريعة التابعة لمزود التكافل.

مبلغ منفعة التكافل:

يعني المبلغ المستحق لعضو البرنامج في تاريخ الحادث الخاضع لأحكام وشروط هذه الوثيقة. يتم تخصيص مبلغ منفعة التكافل تلقائياً من قبل عضو البرنامج لحامل الخطة وسوف يتم دفعه إلى حامل الخطة في حالات الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو المرض المزمن؛ وتكون مستحقة الدفع لورثة عضو البرنامج بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة - في حالة الحصول على منفعة الحوادث الشخصية.

مبلغ مساهمة التكافل:

يعني المبلغ النقدي الذي يدفعه عضو في البرنامج لحساب تأمين التكافل كمساهمة من جانبه ومن نصيبه من أرباح المضاربة إن وجدت، لتعويض أولئك الذين يتعرضون لمخاطر مشتركة من حساب تأمين التكافل.

مساهمة التكافل

يقصد بها السعر والذي يعتمد على عمر اعضاء البرنامج.

مرض مميت:

أي عملية مرضية، والتي من المرجح أن تؤدي إلى الوفاة في غضون اثني عشر شهراً، في رأي مستشار متخصص و/أو طبيب معين من قبل مزود برنامج التكافل.

حدود المعدلات:

مبلغ التمويل الأصلي الذي سيتم على أساسه حساب مبلغ المساهمة من قبل مزود التكافل كما هو وارد في الملحق 1 والبنود 8 من هذه الأحكام والشروط والذي يجب دفعه إلى مزود التكافل من قبل عضو البرنامج من خلال حامل الخطة.

حساب تأمين التكافل:

يُقصد به حساب تم إنشاؤه من قبل مزود التكافل لغرض إيداع مبالغ المساهمة التكافلية، بعد خصم رسوم التوزيع والترتيب والوكالات وعائدات الاستثمار والاحتياطات المرتبطة بها. لا يجوز أن يكون الحساب جزءاً من حسابات مزود التكافل الأخرى والتزامات مزود برنامج التكافل. والغرض من هذا الحساب هو تعويض أعضاء البرنامج عن أي خسائر تتعلق بالمخاطر المشمولة. يقوم مزود التكافل بإدارة حساب تأمين التكافل هذا نيابة عن أعضاء البرنامج وفقاً لاتفاقية الوكالة ويمثل أعضاء البرنامج في جميع الجوانب والمسائل ذات الصلة.

يُدفع مبلغ منفعة التكافل من هذا الصندوق فقط عند الوفاة أو العجز الكلي الدائم.

برنامج التكافل:

يُقصد به حساب تم إنشاؤه بواسطة برنامج التكافل التكافلي، تغطية التكافل المقدم على أساس طوعي من قبل حامل الخطة لعملائه في ضوء شروط وأحكام اتفاقية التسويق ويخضع لأحكام وشروط الوثيقة هذه بين حامل الخطة ومزود خدمة التكافل فيما يتعلق بمبالغ التمويل المستحقة له، في تاريخ الوفاة، لحد أقصاه مبلغ منفعة التكافل لأي عضو في البرنامج أو في تاريخ إثبات العجز الكلي الدائم (العرضي أو المرضي)، لحد أقصاه مبلغ منفعة التكافل لأي عضو في البرنامج، أو في تاريخ حالة المرض المزمن الذي يتم إثباته، لحد أقصاه مبلغ المنفعة لأي عضو في البرنامج، أو في تاريخ وقوع الحادث لحد أقصاه

of Terminal Illness being recognized, up to a Maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member, or at the Date of Event of Accident up to a Maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member as stipulated at Clause No.10 of the Provisions & Conditions, hereinafter shall be referred to as:

ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC –PERSONAL FINANCE TAKAFUL SCHEME.

Words importing the singular number include the plural number and vice versa and words of masculine gender shall include the feminine unless the context otherwise requires.

2. The POLICY

The Policy shall form as the basis of contract between the Takaful Provider and the Policyholder as an agent of the Scheme Members.

3. AMENDMENT TO THE POLICY

The Policy may be amended or changed at any time, upon written request made by Policyholder and agreed by Takaful Provider.

Any amendment or change to this Policy shall be binding on all new Scheme Members.

4. ELIGIBILITY CRITERIA

The Customers eligible to be enrolled in this Policy are as per the following criteria:

- New members of Personal Finance portfolio offered by Abu Dhabi Islamic Bank (ADIB) on voluntary basis.
- For Death and Terminal Illness between the ages of 21 years to 69 years.
- For Permanent Total Disability and Personal Accident Benefits between the ages of 21 to 64 years.
- Maximum Coverage Age shall be 70 years for Death and Terminal Illness.
- Maximum Coverage Age shall be 65 years for Permanent Total Disability and Personal Accident Benefits

The guarantor of the Facility is not covered under this Policy. The takaful cover is offered solely to Scheme Member. Companies and joint lives are not covered under this Policy.

5. EFFECTIVE DATE OF INDIVIDUAL TAKAFUL COVER

All Scheme Members will be covered on a voluntary basis in light of the terms and conditions of the Marketing Agreement and subject to the Provisions & Conditions of this Policy. between the Policyholder and the Takaful Provider.

6. PARTICULARS TO BE FURNISHED

The Policyholder shall furnish the Takaful Provider with all the necessary information on a consolidated basis. Such particulars shall, unless otherwise agreed by the Takaful Provider in writing, be furnished on the Policy Commencement Date and monthly thereafter in the format to be specified by the Takaful Provider.

7. EVIDENCE OF AGE

Evidence of the age of a Scheme Member satisfactory to the Takaful Provider shall be required before any Takaful Benefit Amount in respect of him/her is paid under this Policy and if after commencement of the takaful cover hereunder the date of birth of any Scheme Member is found to have been incorrectly notified to the Takaful Provider, the Takaful Provider shall notify the Policyholder of the adjustment to be made under this Policy in respect of such incorrect notification. Identity

منفعة التكافل لأي عضو في البرنامج على النحو المنصوص عليه في البند رقم 10 من الأحكام والشروط، ويشار إليه فيما يلي باسم:

مصرف أبو ظبي الإسلامي ش.م.ع. - برنامج الحماية التكافلية للتمويل الشخصي.

الكلمات المحتوية على صيغة المفرد تشمل صيغة الجمع والعكس صحيح والكلمات الواردة بصيغة المذكور تشمل صيغة المؤنث ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.

2. الوثيقة
تشكل الوثيقة أساساً لعقد مبرم بين مزود التكافل وحامل الخطة كوكيل لأعضاء البرنامج.

3. تعديل على الوثيقة
بالإمكان تعديل هذه الوثيقة أو تغييرها في أي وقت وذلك بتقديم طلب كتابي من قبل حامل الخطة مقبول لدى مزود التكافل.
أي تعديل في هذه الوثيقة سيكون ملزم لكل أعضاء البرنامج.

4. معايير الأهلية
يحق للعملاء التسجيل في هذه الوثيقة وفقاً للمعايير التالية:

- الأعضاء الجدد في محفظة التمويل الشخصي المقدمة من مصرف أبو ظبي الإسلامي على أساس طوعي.
- للوفاة والأمراض المزمنة بين عمر 21 إلى 69 عامًا.
- لمنفعة العجز الكلي الدائم والحوادث الشخصية بين عمر 21 إلى 64 عامًا.
- الحد الأقصى لعمر التغطية 70 عامًا للوفاة والأمراض المزمنة.
- الحد الأقصى لعمر التغطية 65 عامًا لمنفعة العجز الكلي الدائم والحوادث الشخصية.

ضامن التسهيل غير مشمول بهذه الوثيقة. يتم تقديم غطاء التكافل فقط لعضو البرنامج. لا تغطي هذه الوثيقة الشركات والحياة المشتركة.

5. تاريخ سريان تغطية التكافل الفردية
سيتم تغطية جميع أعضاء البرنامج على أساس طوعي في ضوء شروط وأحكام اتفاقية التسويق مع مراعاة أحكام وشروط الوثيقة هذه بين حامل الخطة ومزود التكافل.

6. تفاصيل يجب أن يتم توفيرها
يجب على حامل الخطة توفير جميع المعلومات الضرورية لمزود التكافل على أساس موحد. يجب تقديم هذه التفاصيل، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك من قبل مزود التكافل كتابياً، في تاريخ بدء الوثيقة وشهرياً بعد ذلك بالتنسيق الذي يحدده مزود التكافل.

7. دليل إثبات العمر
يجب تقديم دليل مرضي لمزود التكافل عن عمر عضو في البرنامج قبل دفع أي مبلغ من منفعة التكافل بموجب الوثيقة هذه. وإذا تبين بعد بدء تغطية التكافل أنه قد تم إبلاغ مزود التكافل بتاريخ ميلاد بشكل غير صحيح، يجب على مزود التكافل إخطار حامل الخطة بالتعديل الذي يتعين إجراؤه بموجب الوثيقة هذه فيما يتعلق بهذا الإخطار غير الصحيح. تعتبر بطاقة الهوية أو أي دليل مرضي آخر قد يحدده مزود التكافل دليلاً حقيقياً على العمر.

Card or any other satisfactory evidence which the Takaful Provider may specify will be considered an authentic proof of age.

8. CONTRIBUTION AMOUNT, CONTRIBUTION AMOUNT RATES AND ADMINISTRATION FEES

The Contribution Amount Rates applicable for Takaful coverage in this Takaful Scheme are set out in Annexure 1:

The Contribution Amount(s) will be charged in the form of a single payment from Scheme Members and it will be calculated by applying the Contribution Amount Rate, depending upon the age of the customer and the Original Finance Amount of the customer or to an amount equal to the Takaful Benefit Amount, whichever is lower.

The Takaful Contribution Amounts will be calculated by the Takaful Provider and they will be collected by the Policyholder from Scheme Members and paid to the Takaful Provider for all enrolled Scheme Members. The Takaful Contribution Amounts will be equal to the Contribution Amount minus the Arrangement and Distribution Fees, and agency fees and VAT as per the applicable UAE law.

In the event that coverage is provided on special terms to a Scheme Member, the Contribution Amount Rate in respect of that particular Scheme Member will be adjusted accordingly and communicated to the Policyholder based on the result of the individual underwriting. There could be instances where request for coverage maybe declined. Cover will only commence after obtaining a written confirmation from the Takaful Provider.

The Contribution Amount Rates set out Annexure 1 will be applicable for a period of 12 months only and the Takaful Provider shall have the right to revise these Contribution Amount Rates at any Scheme Anniversary with the mutual agreement between the Takaful Provider and the Policyholder. The revised Contribution Amount Rates will be applicable to new Customers only.

The Takaful Provider reserves the right to vary the Provisions & Conditions of this Takaful Scheme on any Scheme Anniversary provided that an amendment may be made at any time, in the event of any or all of the following occurring:

- If there is a change in the basis used for calculating the Takaful Benefit Amounts under this Takaful Scheme.
- If there is a change in the Eligibility for entry in this Takaful Scheme.
- If an additional entity/affiliate of the Policyholder is admitted to offer the finance facility, the Policyholder ceases the finance facility or there is change of Takaful Provider by Policyholder offering finance facility, or there is a change of ownership of the Takaful Provider.

The revised Provisions and Conditions related to the above will be applicable to new Customers only.

For the business underwritten during the Policy Year, the Takaful Provider shall remain liable till the maturity date of the Period of Finance for such underwritten policies.

8. مبلغ المساهمة، ومعدلات المساهمة ورسوم الإدارة

معدلات مبلغ المساهمة المطبقة على تغطية التكافل في برنامج التكافل هذا موضحة في الملحق 1:

سيتم اقتطاع مبلغ (مبالغ) المساهمة في شكل دفعة واحدة من أعضاء البرنامج وسيتم حسابها من خلال تطبيق معدل مبلغ المساهمة، اعتماداً على عمر العميل ومبلغ التمويل الأصلي للعميل أو إلى مبلغ يساوي مبلغ منفعة التكافل، أيهما أقل.

سيتم حساب مبالغ مساهمة التكافل من قبل مزود التكافل وسيتم تحصيلها من قبل حامل الخطة من أعضاء البرنامج ودفعها إلى مزود التكافل لجميع أعضاء البرنامج المسجلين. ستكون مبالغ مساهمة التكافل مساوية لمبلغ المساهمة ناقص رسوم الترتيب والتوزيع، ورسوم الوكالة وضريبة القيمة المضافة وفقاً للقانون المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة.

في حالة تقديم التغطية بشروط خاصة لعضو البرنامج، سيتم تعديل معدل مبلغ المساهمة فيما يتعلق بعضو البرنامج المحدد وفقاً لذلك وإبلاغ حامل الخطة بناءً على نتيجة الاكتتاب الفردي. قد تكون هناك حالات قد يتم فيها رفض طلب التغطية. لن تبدأ التغطية إلا بعد الحصول على تأكيد خطي من مزود التكافل.

تسري معدلات مبلغ المساهمة الموضحة في الملحق 1 لمدة 12 شهراً فقط، ويحق لمزود التكافل مراجعة معدلات مبلغ المساهمة في أي ذكرى سنوية للبرنامج باتفاق متبادل بين مزود التكافل وحامل الخطة. ستنتطبق معدلات مبلغ المساهمة المنقحة على العملاء الجدد فقط.

يحتفظ مزود التكافل بالحق في تغيير أحكام وشروط برنامج التكافل هذا في أي ذكرى سنوية للبرنامج على أن يتم إجراء تعديل في أي وقت، في حالة حدوث أي من أو كل ما يلي:

- إذا كان هناك تغيير في الأساس المستخدم لحساب مبالغ منفعة التكافل بموجب برنامج التكافل هذا.
- إذا كان هناك تغيير في أهلية الدخول في برنامج التكافل هذا.
- إذا تم قبول كيان إضافي / شركة تابعة لحامل الخطة لتقديم التسهيلات المالية، يقوم حامل الخطة بإيقاف التسهيلات المالية أو كان هناك تغيير في مزود التكافل من قبل حامل الخطة الذي يقدم التسهيلات المالية، أو كان هناك تغيير في ملكية مزود التأمين.

تنتطبق الأحكام والشروط المعدلة المتعلقة بما ورد أعلاه على العملاء الجدد فقط.

بالنسبة للأعمال المكتتب بها خلال سنة الوثيقة، يظل مزود التكافل مسؤولاً حتى تاريخ منفعة فترة التمويل عن مثل هذه الوثائق المكتتب بها.

9. FREE-LOOK PERIOD

A Free Look Period of 30 calendar days will be provided to the Scheme Members during which the Takaful Provider will refund the Takaful Contribution Amount paid by the Scheme Member, subject to deducting the medical underwriting cost, if any, in case of early cancellation or early settlement of Scheme Member's finance facility within the free-look period.

It is hereby noted and agreed that the Takaful Contribution Amount charged from the Scheme Members under this Takaful Scheme includes the Arrangement and Distribution Fees of the Policyholder. It is, therefore, noted and agreed that in the event of early cancellation or early settlement of Scheme Member's finance facility, the Policyholder shall reimburse such amount to the Takaful Provider as per the calculation provided by the Takaful Provider.

10. REFUND OF CONTRIBUTION AMOUNT

Any refund in the event of early cancellation of any policy/certificate issued to a Scheme Member shall be based on the total Contribution Amount charged from the Scheme Member by the Policyholder. It shall be as per the calculation provided by the Takaful Provider for the remaining Contribution Amount on pro-rata basis for the numbers of complete years remaining until the expiry of the Scheme Member's Certificate of Takaful Cover.

The Administration Fee will be non-refundable in case of early cancellation or early settlement of Scheme Member's personal finance facility.

It is hereby noted and understood that Contribution Amount charged by the Policyholder to the Scheme Members under this Takaful Scheme with original Policy Commencement Date of TBD includes the Arrangement and Distribution Fees of the Policyholder. It is therefore, noted and agreed that in the event of early cancellation of any policy/certificate issued to a Scheme Member and where the Takaful Provider is obligated to pay to Scheme Member an amount including a portion of Arrangement and Distribution Fees, the Policyholder shall reimburse such amount to the Takaful Provider.

11. TAKAFUL BENEFIT AMOUNT

Upon receipt of due proof in writing that the Scheme Member has whilst this Policy is in full force and effect, suffered events set out in the Policy, the Takaful Provider subject to the Exclusions, Provisions & Conditions shall pay the following Takaful Benefit Amount:

a. Death

The Outstanding Finance Amount, at the Date of Event of Death, up to a maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member of AED 2,500,000/- (UAE Dirhams Two Million & Five Hundred Thousand Only)

In the event of default, the Scheme Member shall be responsible for the payment of the installments of the Outstanding Finance Amount during the default period and all overdue finance installments during any default period (s) will be excluded from the Takaful Benefit Amount

b. Permanent Total Disability

The Outstanding Finance Amount, at the Date of Event of Permanent Total Disability being recognized, up to a maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member of AED 2,500,000/- (UAE Dirhams Two Million & Five Hundred Thousand Only).

9. فترة التجربة المجانية

سيتم توفير فترة تجربة مجانية مدتها 30 يوماً تقويمياً لأعضاء البرنامج والتي سيقوم مزود التكافل خلالها برد مبلغ مساهمة التكافل الذي دفعه عضو البرنامج، مع خصم تكلفة الاكتتاب الطبي، إن وجدت، في حالة الإلغاء المبكر أو التسوية المبكرة للتسهيلات المالية لعضو البرنامج خلال فترة التجربة المجانية.

يُشار إلى أن مبلغ مساهمة التكافل الذي يتم دفعه من أعضاء البرنامج بموجب برنامج التكافل هذا يشمل رسوم الترتيب والتوزيع الخاصة بحامل الخطة. لذلك، تجدر الملاحظة والموافقة على أنه في حالة الإلغاء المبكر أو التسوية المبكرة للتسهيلات المالية لعضو البرنامج، يجب على حامل الخطة سداد هذا المبلغ إلى مزود التكافل وفقاً للحساب المقدم من قبل مزود التكافل.

10. استرداد مبلغ المساهمة

يستند أي استرداد في حالة الإلغاء المبكر لأي وثيقة تأمين / شهادة صادرة لعضو البرنامج إلى إجمالي مبلغ المساهمة الذي يتقاضاه حامل الخطة من عضو البرنامج. ويكون ذلك وفقاً للحساب الذي يوفر مزود التكافل لمبلغ المساهمة المتبقي على أساس تناسبي بالنسبة لأعداد السنوات الكاملة المتبقية حتى انتهاء صلاحية شهادة عضو البرنامج الخاصة بتغطية التكافل.

ستكون الرسوم الإدارية غير قابلة للاسترداد في حالة الإلغاء المبكر أو التسوية المبكرة لتسهيلات التمويل الشخصي الخاص بعضو البرنامج.

يُلاحظ ويُفهم بموجب هذا أن مبلغ المساهمة الذي يفرضه حامل الخطة على أعضاء البرنامج بموجب برنامج التكافل هذا مع تاريخ بدء الوثيقة الأصلية المحدد لاحقاً، يشمل رسوم الترتيب والتوزيع الخاصة بحامل الخطة. لذلك، يُلاحظ ويُوافق على أنه في حالة الإلغاء المبكر لأي وثيقة تأمين / شهادة صادرة لعضو البرنامج وحيث يكون مزود التكافل ملزماً بدفع مبلغ لعضو البرنامج بما في ذلك جزء من رسوم الترتيب والتوزيع، يجب على حامل الخطة تسديد هذا المبلغ إلى مزود التكافل.

11. مبلغ منفعة التكافل

عند تلقي إثبات كتابي يفيد بأنه عندما كانت "الوثيقة" هذه سارية المفعول وناذرة تماماً، فإن "عضو البرنامج" قد تعرض للأحداث المنصوص عليها في الوثيقة، يتعين على مزود التكافل الخاضع للاستثناءات والأحكام والشروط دفع مبلغ منفعة التكافل التالي:

أ. الموت

المبلغ المالي المستحق، في تاريخ الوفاة، لحد أقصاه منفعة تكافل لأي عضو في برنامج واحد بقيمة 2,500,000 درهم إماراتي / - (مليونان وخمسمائة ألف درهم إماراتي فقط).

في حالة التخلف عن السداد، يكون عضو البرنامج مسؤولاً عن سداد أقساط المبلغ المالي المستحق خلال فترة التخلف عن السداد وسيتم استثناء جميع الأقساط المالية المتأخرة خلال أي فترة (فترات) الإعسار من مبلغ منفعة التكافل.

ب. العجز الكلي الدائم

المبلغ المالي المستحق، في تاريخ إثبات العجز الكلي الدائم، بحد أقصاه مبلغ مخصصات التكافل على أي عضو في برنامج واحد يبلغ 2,500,000 درهم إماراتي (مليونان وخمسمائة ألف درهم إماراتي فقط).

Maximum Takaful Benefit Amount

The Aggregate maximum Takaful Benefit Amount of AED 2,500,000/- (UAE Dirhams Two Million & Five Hundred Thousand Only) will apply to either Death or Permanent Total Disability or Terminal Illness, irrespective of the number of finance facilities and their actual Outstanding Finance Amounts.

In the event of default the Scheme Member shall be responsible for the payment of the installments of the Outstanding Finance Amount during the default period and all overdue finance installments during any default period (s) will be excluded from the Takaful Benefit Amount

c. Terminal Illness

The Outstanding Finance Amount, at the Date of Event of Terminal Illness being recognized, up to a maximum Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member of AED.2,500,000/- (UAE Dirhams Two Million & Five Hundred Thousand Only).

In the event of default the Scheme Member shall be responsible for the payment of the installments of the Outstanding Finance Amount during the default period and all overdue finance installments during any default period (s) will be excluded from the Takaful Benefit Amount

d. Personal Accident Benefits

The Following Personal Accident Benefits in case of Accidental Death or disability are also available as per Provision and Conditions of this Policy up to below maximum amount.

Schedule of Personal Accident Benefits:

<u>Personal Accident Benefit</u>	<u>Takaful Benefit Amount (AED)</u>
<u>Accidental Death</u>	<u>100,000</u>
<u>Accidental PTD</u>	<u>100,000</u>
<u>Accidental PPD</u>	<u>100,000</u>
<u>Body Repatriation on Accidental Death</u>	<u>5,000</u>
<u>Household Repatriation on Accidental Death</u>	<u>10,000</u>
<u>Accidental Hospital Cash (up to a maximum of 30 calendar days of Accidental Hospitalization)</u>	<u>50/day</u>

الحد الأقصى لمبلغ منفعة التكافل

سيتم تطبيق المبلغ الإجمالي لمنفعة التكافل الإجمالية البالغة 2,500,000 درهم (مليونان وخمسمائة ألف درهم إماراتي فقط) على حالات الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو المرض المميت، بغض النظر عن عدد تسهيلات التمويل ومبالغها المالية المستحقة.

في حالة التخلف عن السداد، يكون عضو البرنامج مسؤولاً عن سداد أقساط المبلغ المالي غير المسدد خلال فترة التخلف عن السداد وسيتم استثناء جميع أقساط التمويل المتأخرة خلال أي فترة (فترات) تقصير من مبلغ منفعة التكافل.

ج. المرض المميت

المبلغ المالي المستحق، في تاريخ إثبات المرض المميت لحد أقصاه مبلغ منفعة التكافل للعضو في أي برنامج وقيمتها 2.500.000 درهم (مليونان وخمسمائة ألف درهم إماراتي فقط).

في حالة التخلف عن السداد، يكون عضو البرنامج مسؤولاً عن سداد أقساط المبلغ المالي غير المسدد خلال فترة التخلف عن السداد وسيتم استثناء جميع أقساط التمويل المتأخرة خلال أي فترة (فترات) تقصير من مبلغ منفعة التكافل.

د. منفعة الحوادث الشخصية

تتوفر أيضًا منفعة الحوادث الشخصية التالية في حالة الوفاة العرضية أو العجز وفقاً لأحكام وشروط الوثيقة هذه بحد أقصاه المبلغ المبين أدناه.

جدول منفعة الحوادث الشخصية:

<u>مبلغ منفعة التكافل</u>	<u>منافع الحوادث الشخصية</u>
100,000	الوفاة العرضية
100,000	الإعاقة العرضية الجزئية الدائمة
100,000	الإعاقة العرضية الكلية الدائمة
5,000	إعادة الجثمان إلى الوطن في حالة الوفاة العرضية
10,000	إعادة الأمرة إلى الوطن عند الوفاة العرضية
يوم / 50	المنفعة العرضية النقدية للمستشفى (بحد أقصى 30 يوماً تقويمياً من الإقامة العرضية في المستشفى)

Notes:

- Accidental Permanent and Total Disability and Accidental Partial Permanent Disability are based on prepayment of Accidental Death.
On the date of payment of a claim under Personal Accident Benefit to a Scheme Member, the Takaful Cover related to Personal Accident Benefits for that Scheme Member will terminate.
- The Scheme Member is entitled only a single Takaful Benefit Amount for either Accidental Death, Accidental Partial Permanent Disability or Accidental Permanent and Total Disability
- The Scheme Member must advise the Takaful Provider any change in occupation or duties. The Takaful Provider reserves the right to adjust the cost of the benefit in response to any change in occupation or duties.
- The following table provides list of disabilities covered under Accidental Partial Permanent Disability and the corresponding Takaful Benefit Amount:

Accidental Partial Permanent Disability occasioned by:	% of Takaful Benefit Amount
Partial paralysis of the spine (affecting two limbs)	65%
Irrecoverable loss of sight in one eye	50%
Irrecoverable loss of hearing or speech	50%
Irrecoverable loss of hearing in one ear	15%
Loss of arm from shoulder	75%
Loss of forearm or hand	65%
Loss of leg below hip	75%
Loss of leg at or below knee	60%
Loss of thumb (both phalanges) and index finger (three phalanges)	25%
Loss of thumb (both phalanges)	15%
Loss of thumb (one phalanx)	10%
Loss of index finger (three phalanges)	10%

i. Accidental Death

This benefit provides a lump sum as per Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits, if a Scheme Member dies on or after the Commencement Date and on or before the Benefit Expiry Date during the Period of Individual Takaful for this Protection Benefit, directly and solely as a result of an Accident within 30 days of accidental bodily injury. Accident is defined as an event resulting in bodily injury caused solely and directly by external, violent and visible means which is unexpected, unforeseeable and not attributable to the Covered Members intentional self-injury or suicide.

ii. Body Repatriation on Accidental Death

If the Scheme Member dies as a result of an Accident, the Takaful Provider under this benefit will pay for expenses as may reasonably be incurred in returning the body of the Scheme Member to Scheme Member's place of residence in his/her country, including but not limited to the cost of embalming, coffin and transportation of the

ملاحظات:

- يستند العجز الكلي الدائم العرضي والعجز الجزئي الدائم العرضي إلى الدفع المسبق لوفاة العرضية.
في تاريخ دفع المطالبة بموجب منفعة الحوادث الشخصية إلى عضو في البرنامج، سيتم إنهاء تغطية التكافل المتعلقة بمنفعة الحوادث الشخصية التي يحصل عليها عضو البرنامج.
- يحق لعضو البرنامج الحصول على مبلغ منفعة تكافل واحد فقط إما عن وفاة عرضية أو عجز جزئي دائم عرضي أو عجز كلي دائم عرضي.
- على عضو البرنامج إبلاغ مزود التكافل بأي تغيير في المهنة أو الواجبات. يحتفظ مزود التكافل بالحق في تعديل تكلفة المنفعة استجابة لأي تغيير في المهنة أو الواجبات.
- يوفر الجدول التالي قائمة بحالات العجز التي تمت تغطيتها في حالة العجز الجزئي الدائم العرضي ومبلغ منفعة التكافل المقابلة لها:

العجز الجزئي الدائم العرضي الناجم عن:	النسبة المئوية من مبلغ المزايا التكافلية
شلل جزئي في العمود الفقري (يؤثر على اثنين من أطراف الجسم)	65%
فقدان البصر في إحدى العينين الذي يتعذر علاجه	50%
فقدان السمع أو الكلام الذي يتعذر علاجه	50%
فقدان السمع في أذن واحدة الذي يتعذر علاجه	15%
فقدان الذراع من الكتف	75%
فقدان الساعد أو اليد	65%
بتر الساق من أسفل الورك	75%
بتر الساق عند أو من تحت الركبة	60%
فقدان الإبهام (قصبتي الإصبع) والسبابة (ثلاث قصبات إصبع)	25%
فقدان الإبهام (قصبتي الإصبع)	15%
فقدان الإبهام (قصبتي إصبع واحدة)	10%
فقدان السبابة (ثلاث قصبات إصبع)	10%

i. الوفاة العرضية

توفر هذه المنفعة مبلغاً مقطوعاً وفقاً للجدول الزمني للمنافع من منفعة الحوادث الشخصية، إذا توفي أحد أعضاء البرنامج في تاريخ بدء الإجراءات أو بعده وفي تاريخ انتهاء صلاحية المنفعة أو قبله خلال فترة منفعة التكافل الفردي لمنفعة الحماية هذه، كنتيجة مباشرة وفقط بسبب حادث في غضون 30 يوماً من الإصابة الجسدية. يتم تعريف الحادث على أنه حدث يؤدي إلى إصابة جسدية ناتجة بشكل منفرد ومباشر عن وسائل خارجية وعنيفة ومرئية غير متوقعة ولا يمكن أن تُعزى إلى قيام الأعضاء المشمولين بالتغطية بإيذاء النفس المتعمد أو الانتحار.

ii. إعادة الجثمان إلى الوطن في حالة الوفاة العرضية

في حالة الوفاة العرضية لعضو البرنامج، فسوف يقوم مزود التكافل بموجب هذه المنفعة بدفع النفقات التي يمكن تكديدها بشكل معقول لإعادة جثمان عضو البرنامج إلى مكان إقامة العضو في بلده / بلدها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تكلفة التحنيط والتابوت ونقل الجثمان، بحيث لا يتجاوز المبلغ المذكور في جدول المنفعة المتعلقة بمنفعة الحوادث الشخصية.

body, not to exceed the amount stated in the Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits.

The benefit does not include transportation expense of anyone accompanying the body.

iii. Household Repatriation on Accidental Death

If a covered event results in loss of life as a result of an accident of the Scheme Member, the Takaful Provider will pay the Takaful Benefit Amount as per Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits. Household Repatriation benefit applicable in accordance with the Schedule of Benefits.

iv. Accidental Permanent and Total Disability (APTD)

In the event of Permanent Total Disability of a Scheme Member due to an Accident arising out of a cause not specifically excluded under this Plan on or after the Commencement Date and on or before the Benefit Expiry Date during the Period of Individual Takaful of this Protection Benefit, the Takaful Provider shall, subject to any limit(s) specified in these Plan Terms Provision and Conditions, pay the Plan Holder the amount shown in the Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits as the sum payable on the Date of the Event upon which the benefit is payable.

The Benefit covers permanent loss of sight of eyes, physical severance/ amputation of two limbs, complete and permanent paralysis or a disability rendering the Scheme Member unable to earn income in any occupation, trade or profession during his remaining lifetime. Provided, that the disability shall be for a period of 180 consecutive days and that the Takaful Provider is satisfied that the Scheme Member will be so rendered indefinitely.

At the discretion of the reinsurer the Scheme Member shall be required to attend a medical examination conducted by a Medical Examiner Medical Expert approved by the reinsurer.

The amount of the Permanent Total Disability Benefit on a Scheme Member cannot exceed the amount of Accidental Death and is equal to the amount shown in Plan Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits. Sum at Risk will also be equal to the Permanent and Total Disability Benefit amount stated in the Plan Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits. On the date of payment of a claim under this benefit to a Scheme Member,, the Takaful Cover for that Scheme Member plan will terminate.

v. Accidental Partial Permanent Disability (APPD)

This benefit provides a lump sum payable in the event of bodily injury(ies), which were directly and independently of all other causes caused by an accident and incurred within 90 days after the accident, on or after the Commencement Date and on or before the Benefit Expiry Date during the Period of Individual Takaful. The amount of the Takaful Benefit on a Scheme Member is equal to the amount shown in Plan Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits. Sum at Risk The Takaful Benefit Amount will be equal to the Benefit amount stated in the Plan Schedule of Benefits for for Personal Accident Benefits.

The following table provides list of disabilities covered under this benefit

ولا تشمل المنفعة نفقات النقل لأي شخص يرافق الجثة.

iii. إعادة الأسرة إلى الوطن عند الوفاة الناتجة عن الحوادث

إذا نتج عن حادث مغطى خسارة في الأرواح نتيجة حادث تعرض له عضو البرنامج، فسوف يقوم مزود التكافل بدفع مبلغ مخصصات التكافل وفقاً لجدول المنافع الخاصة بمخصصات الحوادث الشخصية. مخصصات الإعادة إلى الوطن المطبقة وفقاً لجدول المنافع.

iv. العجز الكلي الدائم العرضي

في حالة العجز الكلي الدائم العرضي لعضو في البرنامج الناجم عن سبب لم يتم استبعاده على وجه التحديد بموجب هذه الخطة في تاريخ بدء العمل أو بعده وفي تاريخ انتهاء استحقاق المنفعة أو قبله خلال فترة التكافل الفردي لمنافع الحماية هذه، يتعين على مزود برنامج التكافل، وفقاً لأي حد (حدود) محدد في أحكام وشروط هذه الخطة، أن يدفع لصاحب الخطة المبلغ المبين في جدول منافع الحوادث الشخصية كمبلغ مستحق الدفع في تاريخ الحدث الذي يتم بناءً عليه دفع المنفعة مستحقة الدفع.

تغطي المنفعة فقدان البصر الدائم، وقطع في الجسد / بتر طرفين، وشلل كامل ودائم أو عجز يجعل عضو البرنامج غير قادر على كسب دخل في أي مهنة أو تجارة أو وظيفة خلال حياته المتبقية. شريطة أن يكون العجز لمدة 180 يوماً متتالياً وأن مزود التكافل مقتنع بأن عضو البرنامج سيستمر على هذا الحال إلى أجل غير مسمى.

وفقاً لتقدير شركة إعادة التأمين، يتعين على عضو البرنامج أن يحضر فحصاً طبياً يتم إجراؤه بواسطة خبير طبي فاحص معتمد من شركة إعادة التأمين.

لا يمكن أن يتجاوز مبلغ منفعة العجز الكلي الدائم لحد أعضاء البرنامج مبلغ الوفاة العرضية وهو يساوي المبلغ المبين في جدول منفعة منافع الحوادث الشخصية. سيكون المبلغ المعرض للخطر أيضاً مساوياً لمبلغ مخصصات العجز الدائمة والكاملة المذكور في جدول منفعة منافع تعويضات الحوادث الشخصية. في تاريخ سداد المطالبة بموجب هذه المنفعة لعضو البرنامج، تنتهي تغطية التكافل لعضو البرنامج هذا.

v. العجز الجزئي الدائم العرضي

تقدم هذه المنفعة مبلغاً مقطوعاً يدفع في حالة حدوث إصابة جسدية (إصابات)، حدثت بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى العرضية والتي تم التعرض لها في غضون 90 يوماً من وقوع الحادث، في تاريخ البدء أو بعده، وفي تاريخ انتهاء صلاحية المنفعة أو قبلها خلال فترة التكافل الفردية. يساوي مبلغ منفعة التكافل على عضو في البرنامج المبلغ المبين في جدول منافع البرنامج الخاصة بمنفعة الحوادث الشخصية. يساوي المبلغ المعرض للخطر، مبلغ منفعة التكافل مساوياً لمبلغ المنفعة المنصوص عليه في جدول البرنامج للمنافع الخاصة بتعويضات الحوادث الشخصية

يوفر الجدول التالي قائمة بالعجز الذي يتم تغطيته في إطار هذه المنفعة.

Accidental Total or Partial Disability occasioned by:	% of Benefit Amount
Partial paralysis of the spine (affecting two limbs)	65%
Irrecoverable loss of sight in one eye	50%
Irrecoverable loss of hearing or speech	50%
Irrecoverable loss of hearing in one ear	15%
Loss of arm from shoulder	75%
Loss of forearm or hand	65%
Loss of leg below hip	75%
Loss of leg at or below knee	60%
Loss of thumb (both phalanges) and index finger (three phalanges)	25%
Loss of thumb (both phalanges)	15%
Loss of thumb (one phalanx)	10%
Loss of index finger (three phalanges)	10%

العجز الكلي أو الجزئي العرضي الناجم عن:	النسبة المئوية من مبلغ الميزة
شلل جزئي في العمود الفقري (يؤثر على اثنين من أطراف الجسم)	65%
فقدان البصر في إحدى العينين الذي يتعذر علاجه	50%
فقدان السمع أو الكلام الذي يتعذر علاجه	50%
فقدان السمع في أذن واحدة الذي يتعذر علاجه	15%
فقدان الذراع من الكتف	75%
فقدان الساعد أو اليد	65%
بتر الساق من أسفل الورك	75%
بتر الساق عند أو من تحت الركبة	60%
فقدان الإبهام (قصبتي الإصبع) والسبابة (ثلاث قصببات إصبع)	25%
فقدان الإبهام (قصبتي الإصبع)	15%
فقدان الإبهام (قصبية إصبع واحدة)	10%
فقدان السبابة (ثلاث قصببات إصبع)	10%

Further, in no circumstances will the amount payable in respect of any Scheme Member, whether as a result of one accident or of a number of accidents, shall exceed 100% of Takaful Benefit Amount under this cover.

In case the Scheme Member becomes entitled to claim several benefits (disregarding whether these result from one or several accidents) according to the above scale of benefits these shall be added up but limited to 100% of the cover under this benefit. Whenever 100% is reached, the Takaful Cover for that Scheme Member plan will terminate the plan terminates

vi. Accidental Hospital Cash Benefit (HCB)

In the event of an accident, first occurring or manifesting itself and causing the Scheme Member's hospitalization to exceed a continuous period of 24 hours (1 day), on or after the Commencement Date and on or before the Benefit Expiry Date during the Period of Individual Takaful, the Takaful Provider will pay the agreed hospital daily benefit as per the Schedule of Benefits for Personal Accident Benefits for each continuous and completed period of 24 hours of hospitalization (retroactive payment from the first day after completion of the 24 hours as above) up to 30 days per year.

12. General Conditions:

No benefit will be paid under any circumstances for more than one of the benefits from Accidental Death and Accidental Permanent and Total Disability.

In case of an event which results in full Benefit amount being payable for either of Accidental Death, Accidental Permanent and Total Disability and Accidental Partial Permanent Disability, the Takaful Cover for that Scheme Member plan will terminate.

13. Other Conditions

- a) If the Scheme Member becomes eligible for a Permanent Total Disability (PTD) claim after a waiting period of 180 days, 100% of

وعلاوة على ذلك، لن يتجاوز المبلغ المستحق الدفع لأي عضو في البرنامج، سواء نتيجة حادث واحد أو عدد من الحوادث، 100% من مبلغ منفعة التكافل تحت هذه التغطية.

وفي حالة استحقاق عضو البرنامج للمطالبة بعدة منافع (بغض النظر عما إذا كانت هذه المنافع ناتجة عن حادث أو عدة حوادث) وفقاً لجدول المنافع أعلاه، تتم إضافة هذه المنافع ولكنها محدودة بنسبة 100% من التغطية في إطار هذه المنفعة. عند الوصول إلى 100%، تنتهي تغطية برنامج التكافل لعضو البرنامج هذا.

vi. منفعة الاستشفاء النقدية العرضية

في حالة وقوع حادث، يحدث أو يظهر لأول مرة ويتسبب في أن يتجاوز دخول عضو البرنامج إلى المستشفى فترة 24 ساعة (يوم واحد) مستمرة، في أو بعد تاريخ البدء وفي أو قبل تاريخ انتهاء المنفعة أثناء فترة انتهاء صلاحية المنفعة، سيدفع مزود التكافل المنفعة اليومية المتفق عليها للمستشفى وفقاً لجدول منافع الحوادث الشخصية لكل فترة علاج مستمرة ومستكملة مدتها 24 ساعة (تُدفع بأثر رجعي من اليوم الأول بعد استكمال 24 ساعة كما هو مذكور أعلاه) حتى 30 يوماً في السنة.

12. الشروط العامة

لن يتم دفع أي منفعة تحت أي ظرف من الظروف لأكثر من واحدة من المنافع الناتجة عن الوفاة العرضية والعجز الكلي الدائم العرضي.

في حالة وقوع حادث يؤدي إلى دفع مبلغ كامل المنفعة لأي من حالات الوفاة العرضية، وحالات العجز الدائم والكلي وحالات العجز الجزئي الدائم العرضي، سيتم إنهاء تغطية "التكافل" الخاص ببرنامج هذا العضو.

13. شروط أخرى

- أ. إذا استوفى عضو البرنامج شروط الحصول على تعويض إجمالي العجز الدائم بعد فترة انتظار مدتها 180 يوماً، فسيتم دفع 100% من المبلغ الذي يغطيه

the sum covered Takaful Benefit Amount under Accidental Permanent and Total Disability benefit shall be paid and the Takaful Cover for that Scheme Member plan will terminate.

- b) If the Scheme Member dies due to accidental death, 100% of the sum covered Takaful Benefit Amount under Accidental Death shall be paid and the Takaful Cover for that Scheme Member plan will terminate.
- c) If the Scheme Member becomes eligible for a Permanent Partial Disability (PPD) claim due to an accident according to the scale of benefits the corresponding percentage of the cover under this benefit shall be paid.
- d) If the Scheme Member first becomes eligible for a Accidental Permanent Partial Disability PPD claim and later on an Accidental Permanent Total Disability PTD claim, first the corresponding percentage of the cover according to the scale of benefits shall be paid. Should this payment be less than 100% of the cover and the Scheme Member becomes an Accidental Permanent Total Disability PTD claim afterwards, he becomes eligible for the difference between 100% of the cover and the percentage already paid for the Accidental Permanent Partial Disability PPD claim. Once the difference is paid, the Takaful Cover for that Scheme Member plan will terminate.
- e) At the discretion of the reinsurer the Scheme Member shall be required to attend a medical examination conducted by a Medical Expert approved by the Takaful Provider. The Plan Holder and /or Scheme Member must advice the Takaful Provider any change in occupation or duties. The Takaful Provider reserves the right to adjust the cost of the benefit in response to any change in occupation or duties.
- f) If the consequences of the accident have been aggravated by a disease or by an infirmity existing before the accident or which occurred afterwards without being itself an immediate result of the accident, the indemnity will be paid only for the consequences which, according to medical experts, the accident would have had if these diseases or infirmities had not existed before or had not occurred.

14. Underwriting Guidelines

The underwriting guidelines for this Takaful Scheme will be as follows

Sum Insured in AED	Up to age 50 years	From age 51 years to age 65 years
Up to AED 250,000/-	A	A
AED 250,001 to AED 500,000/-	A	B
AED 500,001/- to AED1,000,000/-	B	B
AED1,000,001/- to AED2,500,000/-	B	B
Above AED2,500,001/-	Refer to SALAMA	

مبلغ التكافل في إطار منفعة العجز الدائم العرضي تنتهي عندها تغطية التكافل لعضو البرنامج هذا.

ب. في حالة الوفاة العرضية لعضو البرنامج، يتم دفع 100% من مبلغ منفعة التكافل المغطى بموجب الوفاة العرضية، وسيتم إنهاء تغطية تأمين التكافل لعضو البرنامج هذا.

ج. إذا استوفى عضو البرنامج شروط المطالبة بالعجز الجزئي الدائم العرضي وفقًا لمقياس المنافع، يتعين دفع النسبة المقابلة من التغطية بموجب هذه المنفعة.

د. إذا استوفى عضو البرنامج شروط المطالبة بتعويض عن العجز الجزئي الدائم العرضي، وفي وقت لاحق قام عن طريق الخطأ بمطالبة عن عجز كلي دائم عرضي، تُدفع أولاً النسبة المئوية المقابلة من التغطية وفقاً لجدول المنفعة. وإذا كانت هذه الدفعة أقل من 100% من التغطية وأصبح عضو البرنامج بعد ذلك تحت تغطية المطالبة بالعجز الكلي الدائم، يحق له الحصول على الفرق بين 100% من التغطية والنسبة المئوية المدفوعة بالفعل للمطالبة بتعويض العجز الجزئي الدائم العرضي. بمجرد دفع الفرق، سيتم إنهاء تغطية التكافل لعضو البرنامج هذا.

هـ. وفقاً لتقدير شركة إعادة التأمين، يجب على عضو البرنامج حضور فحص طبي يجريه خبير طبي يوافق عليه مزود برنامج التكافل. يجب على صاحب البرنامج وأو عضو البرنامج أن يقدم المشورة إلى مزود برنامج التكافل بشأن أي تغيير في المهنة أو الواجبات. ويحتفظ مزود التكافل بالحق في تعديل تكلفة المنفعة استجابة لأي تغيير في المهنة أو الواجبات.

و. إذا تفاقمت عواقب الحادث بسبب مرض أو بسبب عاهة موجودة قبل الحادث أو حدث بعد ذلك دون أن تكون بذاتها نتيجة مباشرة للحادث، فلن يُدفع التعويض إلا عن العواقب التي، وفقاً للخبراء الطبيين، كانت ستقع نتيجة للحادث لو لم تكن هذه الأمراض أو العاهات موجودة من قبل أو لم تحدث.

14. المبادئ التوجيهية بشأن الاكتتاب

ستكون مبادئ الاكتتاب التوجيهية لبرنامج التكافل هذا على النحو التالي:

مبلغ التأمين (بالدرهم الإماراتي)	حتى عمر 50 عاماً	من عمر 51 عاماً إلى 65 عاماً
حتى 250,000 درهم	أ	أ
من 250,001 درهم حتى 500,000 درهم	أ	ب
من 500,001 درهم حتى 1,000,000 درهم	ب	ب
من 1,000,001 درهم حتى 2,500,000 درهم	ب	ب
أكثر من 2,500,001 درهم	الرجاء الرجوع إلى شركة سلامة	

Where:

حيث:

- | | |
|---|---|
| <p>A Declaration of Good Health</p> <p>B Medical Health Questionnaire</p> | <p>A إقرار بالصحة الجيدة</p> <p>B استبيان صحي طبي</p> |
|---|---|
1. All Scheme Members with Original Finance Amounts up to AED.250,000/- (UAE Dirhams Two Hundred and Fifty Thousand Only) will be required to fill out a Declaration of Good Health as set out in Annexure 2. Scheme Members will be covered automatically without the provision of medical or other evidence of insurability being required by the Takaful Provider.

1. سيطلب من جميع أعضاء البرنامج الذين لديهم مبالغ تمويل أصلية تصل إلى 250.000 درهم إماراتي (مائتان وخمسون ألف درهم إماراتي فقط) ملء إقرار بالصحة الجيدة على النحو الموضح في الملحق 2. سيتم تغطية أعضاء البرنامج تلقائياً دون تقديم دليل طبي أو أي دليل آخر على إمكانية التأمين التي يطلبها مزود التكافل.
 2. If a Scheme Member with Original Finance Amount up to AED 250,000/- (UAE Dirhams Two Hundred and Fifty Thousand Only) cannot fill out the Declaration of Good Health and needs to provide additional information, he will be required to fill out the Medical Health Questionnaire.

2. إذا لم يتمكن عضو البرنامج ممن لديهم مبلغ تمويل أصلي يصل إلى 250.000 درهم إماراتي (مائتان وخمسون ألف درهم إماراتي فقط) من ملء إقرار الصحة الجيدة ويحتاج إلى تقديم معلومات إضافية، فسيطلب منه ملء استبيان صحي طبي.
 3. All Scheme Members above age of 50 years and with Original Finance Amounts more than AED.250, 000/- (UAE Dirhams Two Hundred and Fifty Thousand Only) will be required to fill out a Medical Health Questionnaire as set out in Annexure 3.

3. سيطلب من جميع أعضاء البرنامج الذين تزيد أعمارهم عن 50 عامًا وبمبالغ تمويل أصلية تزيد عن 250.000 درهم (مائتان وخمسون ألفاً فقط) ملء استبيان صحي طبي على النحو الوارد في الملحق 3.
 4. Declaration of Health and Medical Health Questionnaire for all Scheme Members shall be sent to the Takaful Provider immediately but in any case no later than 30 business days.

4. يجب إرسال الاستبيان الصحي الطبي الخاص بجميع أعضاء البرنامج إلى مزود التكافل على الفور وبحيث لا يتجاوز 30 يوم عمل في جميع الأحوال.
 5. If the Medical Health Questionnaire reveals no adverse medical conditions, a Scheme Member shall be included in this Takaful Scheme without the provision of medical or other evidence of insurability being required, from the Policy Commencement Date, or Normal Inclusion Date, if later, and increases in Original Finance Amount for an existing Scheme Member shall be included from the date of increase provided that any Takaful Benefit Amount on a Scheme Member shall not exceed AED.1,500,000/- (UAE Dirhams One Million and Five Hundred Thousand Only) up to the age 50 years and any Takaful Benefit Amount on a Scheme Member shall not exceed AED.1,000,000/- (UAE Dirhams One Million Only) over the age of 50 years and up to the age of 65 years. Takaful coverage for all such cases will commence only after receiving a written confirmation of coverage from the Takaful Provider.

5. إذا لم يكشف استبيان الصحة الطبية عن أي حالات طبية سلبية، فيجب إدراج عضو البرنامج في برنامج التكافل هذا دون الحاجة إلى تقديم دليل طبي أو أي دليل آخر على قابلية التأمين، من تاريخ بدء الوثيقة، أو من تاريخ الإدراج الطبي، أيهما أحدث، يجب إدراج الزيادات في مبلغ التمويل الأصلي لعضو برنامج حالي من تاريخ الزيادة بشرط ألا يتجاوز مبلغ منفعة التكافل لأي عضو في البرنامج 1.500.000 درهم إماراتي / (مليون وخمسمائة ألف درهم إماراتي فقط) حتى عمر 50 عامًا وأي مبلغ من منفعة التكافل على عضو البرنامج يجب ألا يتجاوز 1,000,000 درهم (مليون درهم إماراتي فقط) فوق عمر 50 عامًا وحتى عمر 65 عامًا. لن تبدأ تغطية التكافل لجميع هذه الحالات إلا بعد تلقي تأكيد خطي للتغطية من مزود التكافل.
 6. If the Medical Health Questionnaire reveals any adverse medical conditions it shall mean that the Scheme Member will either be denied coverage or required to undergo medical examinations, cost of which will be borne by the Scheme Member. Takaful coverage for such cases will commence only after receiving a written confirmation of coverage from the Takaful Provider. In case Customer is not eligible to be enrolled in this Scheme, then no Contribution Amount will be taken from the Customer.

6. إذا كشف استبيان الصحة الطبية عن أي حالات طبية سلبية، فهذا يعني أن عضو البرنامج إما سيحرم من التغطية أو سيطلب منه الخضوع لفحوصات طبية، والتي سيتحملها عضو البرنامج. لن تبدأ تغطية التكافل لمثل هذه الحالات إلا بعد تلقي تأكيد خطي للتغطية من مزود التكافل. في حالة عدم استيفاء العميل لشروط التسجيل في هذا البرنامج، فلن يتم الحصول على أي مبلغ مساهمة من العميل.
 7. All Scheme Members with Original Finance Amounts of more than AED.2,500,000/- (UAE Dirhams Two Million and Five Hundred Thousand Only) will be required to undergo medical examinations, cost of which will be borne by the Scheme Member. Any adverse medical conditions revealed in the medical examination reports will mean that the Scheme Member will either be denied coverage or accepted with extra Takaful Contribution Amount. Takaful coverage for such cases will commence only after receiving a written confirmation from the Takaful Provider.

7. يطلب من جميع أعضاء البرنامج الذين لديهم مبالغ تمويل أصلية تتجاوز 2.500,000 درهم إماراتي (مليونان وخمسمائة ألف درهم إماراتي فقط) الخضوع لفحوصات طبية، ويتحمل عضو البرنامج تكلفتها. أي حالات طبية سلبية يتم الكشف عنها في تقارير الفحص الطبي تعني أنه سيتم رفض تغطية عضو البرنامج أو قبوله بمبلغ مساهمة تكافلية إضافية. ولا تبدأ تغطية التكافل لمثل هذه الحالات إلا بعد تلقي تأكيد كتابي من مزود التكافل.

8. Coverage for all Scheme Members shall commence from the date mentioned on their individual Certificate of Takaful Cover. تبدأ التغطية لجميع أعضاء البرنامج من التاريخ المذكور في شهادة تغطية التكافل الفردية الخاصة بهم.

15. EXCLUSIONS

a. Death Any Cause, Terminal Illness and Permanent Total Disability

The Takaful Benefit under this Takaful Scheme shall not be payable if the claim is directly or indirectly as a result of:

i. Suicide;

ii. Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from a legally recognized medical practitioner);

iii. Mental and nervous disorders;

iv. Pre-Existing Conditions including Accident, Sickness or any complications there from which is present or manifest itself, or for which medical care, treatment, advice or consultation was rendered to a Scheme Member prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later. Any Accident or Sickness shall be considered to be present or manifest if the condition or symptoms exist prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, even though no diagnosis, care or treatment were sought or received;

v. Drugs or alcohol usage;

vi. Involvement in any underwater activity;

vii. Engaging in any illegal act, breach of Law or criminal act;

viii. Engaging in or taking part in any naval, military or air force operation;

ix. Losses in connection with nuclear energy;

x. Illegal: Pregnancy, abortion or childbirth;

xi. Aviation, gliding or any form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service;

xii. AIDS and HIV related diseases;

xiii. Participation in or training for any dangerous or hazardous sport or competition or riding or driving in any form of race or competition;

xiv. Disappearance, kidnapping or ransom;

xv. Active War, Passive War, invasion, act of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, terrorism, mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular uprising, military rising, insurrection, rebellion, military or usurped power or any acts of any person acting on behalf of or in connection with any organization actively directed towards the overthrow by force of any Government or to the influencing of it by terrorism or violence;

15. الاستثناءات

أ. الوفاة بأي سبب، مرض مميت، العجز الكلي الدائم

لن تكون فائدة التكافل بموجب برنامج التكافل هذا مستحقة الدفع إذا كانت المطالبة بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة:

أ. الانتحار

ب. أي إصابة ذاتية متعمدة و / أو علاج ذاتي (بدون وصفة طبية مناسبة من طبيب معترف به قانونياً)؛

ج. الاضطرابات العقلية والعصبية؛

د. الشروط الموجودة مسبقاً بما في ذلك الحوادث أو المرض أو أي مضاعفات موجودة أو ظاهرة، أو التي تم تقديم الرعاية الطبية أو العلاج أو المشورة أو الاستشارات بشأنها إلى عضو في البرنامج قبل تاريخ بدء الوثيقة أو تاريخ البدء الطبيعي للإدراج، أيهما أحدث. يعتبر أي حادث أو مرض موجود أو ظاهري إذا كانت الحالة أو الأعراض موجودة قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيعي للإدراج، أيهما أحدث، حتى إذا لم يتم طلب أو تلقي أي تشخيص أو رعاية أو علاج؛

هـ. تعاطي المخدرات أو الكحول؛

و. المشاركة في أي نشاط تحت الماء؛

ز. ارتكاب أي فعل غير قانوني أو انتهاك للقانون أو عمل إجرامي؛

ح. الانخراط في أي عملية بحرية أو عسكرية أو جوية أو المشاركة فيها؛

ط. الخسائر المتصلة بالطاقة النووية؛

ي. غير قانوني: الحمل أو الإجهاض أو الولادة؛

ك. الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الرحلات الجوية غير الطيران كمسافر يدفع أجره لشركة طيران أو خدمة تأجير معترف بها؛

ل. الإيدز والأمراض ذات الصلة بفيروس نقص المناعة البشرية؛

م. المشاركة أو التدريب على أي رياضة أو منافسة خطيرة أو ضارة أو الركوب أو القيادة في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة؛

ن. الاختفاء أو الاختطاف أو الفدية؛

س. حرب نشطة، حرب خاملة، أو غزو، أعمال يقوم بها عدو أجنبي، أعمال عداوية أو عمليات حربية (سواء تم إعلان الحرب أم لا)، حرب أهلية، إرهاب، تمرد، حركة مدنية تتبوأ أبعاداً أو تصل إلى حد الانتفاضة الشعبية، انتفاضة عسكرية، العصيان المسلح، التمرد، ' قوة عسكرية أو اغتصاب السلطة أو أي أعمال يقوم بها أي شخص يعمل بالنيابة عن أي منظمة أو فيما يتصل بها، موجهة بشكل نشط نحو الإطاحة بالقوة بأي حكومة أو التأثير فيها عن طريق الإرهاب أو العنف؛

xvi. Atomic, Biological, and Chemical contamination as a result of terrorism;

ع. التلوث الذري والبيولوجي والكيميائي نتيجة الإرهاب؛

xvii. Political risks motivation;

ف. بواعث المخاطر السياسية؛

xviii. Terminal Illness [diagnosed to die or become total and permanently disabled within the next 12 months by certified doctors] within 6 months of inception date;

ص. المرض المميت [تم تشخيصه بأنه سوفي يموت أو يصبح عاجزاً عاجزاً في غضون 6 أشهر من تاريخ البدء؛

xix. Finance or liability settlement taken out for medical reasons;

ق. تمت تسوية التمويل أو المسؤولية لأسباب طبية؛

xx. Death or Permanent Total Disability in connection with any disease/treatment not specified in the Declaration of Good Health or Medical Health Questionnaire as signed by the Scheme Member will be considered as a fraudulent claim and will discharge the Takaful Provider against any liability whatsoever;

ر. الوفاة أو العجز الكلي الدائم فيما يتعلق بأي مرض/علاج غير محدد في استبيان إعلان الصحة الجيدة أو الصحة الطبية كما وقع عليه عضو البرنامج سيعتبر مطالبة احتيالية وسيُغفى مزود التكافل من أي مسؤولية من أي نوع؛

xxi. Claim notified after three hundred and sixty five (365) days from the Date of Event of Death or Permanent Total Disability.

ش. تم إخطار المطالبة بعد انقضاء ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً (365) من تاريخ حدوث الوفاة أو العجز الكلي الدائم.

If the Takaful Provider alleges that by reason of these Exclusions any loss is not covered by this Policy, the burden of proving the contrary shall be upon the Policyholder thus discharging the Takaful Provider from any liability whatsoever.

إذا ادعى مزود التكافل أنه بسبب هذه الاستثناءات لم يتم تغطية أي خسارة بموجب الوثيقة هذه، فإن عبء إثبات العكس يقع على عاتق حامل الخطة وبالتالي إعفاء مزود التكافل من أي مسؤولية من أي نوع.

b. Personal Accident Benefit

ب. منفعة الحوادث الشخصية

16. General Exclusions

16. الاستثناءات العامة

1) Political Risk Exclusion

أ) استثناء المخاطر السياسية

Excluded are any claims directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the claims:

تُستثنى أي مطالبات ناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي مما يلي أو تنتج عنه أو ترتبط به بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم في أن واحد أو في أي تسلسل آخر للمطالبات:

a) War, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority, mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.

a) الحرب أو الغزو أو أعمال عدو أجنبي أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الحرب الأهلية أو نزاع الملكية الدائم أو المؤقت الناتج عن المصادرة أو الاستيلاء من قبل أي سلطة قانونية أو تمرد أو اضطراب مدني يتناسب مع انتفاضة شعبية أو يرقى إليها، أو انتفاضة عسكرية، أو تمرد، أو ثورة، أو قوة عسكرية أو اغتصاب سلطة، أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حالة الحصار.

b) Any act of terrorism. For the purpose of this exclusion an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

b) أي عمل إرهابي. لغرض هذا الاستثناء، يعني الفعل الإرهابي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، استخدام القوة أو العنف و / أو التهديد بهما، من جانب أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص، سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات)، ارتكبت لأغراض أو أسباب سياسية أو دينية أو إيديولوجية أو عرقية بما في ذلك بنية التأثير على أي حكومة و / أو إثارة الخوف لدى الجمهور أو أي قسم من الجمهور.

Excluded are also any claims directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken

تُستثنى أيضًا أي مطالبات ناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي إجراء تم اتخاذه في السيطرة أو المنع أو القمع أو بأي شكل من الأشكال المتعلقة بـ (أ) و / أو (ب) أعلاه أو ناتجًا عن ذلك أو يتعلق به.

in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (a) and/or (b) above.

- c) The Scheme Member commits suicide, attempts suicide or suffers from self-inflicted injuries whether sane or insane within 12 Gregorian months of the Commencement Date.
- d) Direct or indirect consequence of an unlawful act or provoked assault by the Scheme Member, or punishment by due process of law.

(c) انتحار عضو البرنامج أو محاولة انتحار أو معاناة من إصابات ذاتية سواء كانت عن وعي أو جنونية خلال 12 شهرًا ميلاديًا من تاريخ البدء.

(d) نتيجة مباشرة أو غير مباشرة لعمل غير قانوني أو اعتداء استفزازي من قبل عضو البرنامج، أو عقاب بموجب الإجراءات القانونية الواجبة.

i. Accidental Death (ADB) Exclusions (in addition to General Exclusions above)

i. استثناءات الوفاة العرضية (بالإضافة إلى الاستثناءات العامة أعلاه)

- 1) Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
- 2) Misuse of Drugs or Alcohol unless prescribed or administered by a registered Medical Practitioner.
- 3) Involvement in or training for or performance of any underwater activity, any dangerous sport or riding or driving of animals or vehicles, whether at water, at land or in the air, in any form of race or competition.
- 4) Nuclear fission, nuclear fusion or radioactive contamination or any result thereof (chemical and biological).
- 5) For Scheme Members of armed forces, armed guards, security services or police forces, Death due to job-specific technical exercises (with or without the use of ammunition), engagement in raids or similar missions are excluded. However, Death due to other accidental causes not within this exclusion list is covered.
- 6) Accidental death resulting directly or indirectly due to mental or nervous disorder.
- 7) Any event as stated under General Exclusions.

(1) الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الرحلات الجوية غير الطيران كمسافر يدفع أجره لشركة طيران أو خدمة تأجير معترف بها؛

(2) إساءة استخدام العقاقير أو الكحول ما لم يتم وصفها أو إعطائها من قبل طبيب مسجل.

(3) المشاركة في أو التدريب أو أداء أي نشاط تحت الماء، أي رياضة خطيرة أو ركوب الحيوانات أو قيادة المركبات، سواء في الماء أو على الأرض أو في الهواء، في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة.

(4) الانشطار النووي أو الاندماج النووي أو التلوث الإشعاعي أو أي نتيجة لذلك (كيميائية وبيولوجية).

(5) بالنسبة لأعضاء البرنامج في القوات المسلحة أو الحراس المسلحين أو الخدمات الأمنية أو قوات الشرطة، يتم استثناء الوفاة بسبب التدريبات الفنية الخاصة بالوظيفة (مع أو بدون استخدام الذخيرة)، والمشاركة في غارات أو مهام مماثلة. ومع ذلك، يتم تغطية الوفاة العرضية الأخرى التي لا تقع ضمن قائمة الاستثناء هذه.

(6) الوفاة العرضية والناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن اضطراب عقلي أو عصبي.

(7) أي حادث على النحو المنصوص عليه في الاستثناءات العامة.

ii. Accidental Permanent & Total Disability (APTD) Exclusions (in addition to General Exclusions above)

ii. استثناءات العجز الكلي الدائم العرضي (بالإضافة إلى الاستثناءات العامة أعلاه)

- 8) Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
- 9) Misuse of Drugs or Alcohol unless prescribed or administered by a registered Medical Practitioner.
- 10) Involvement in or training for or performance of any underwater activity, any dangerous sport (i.e. mountaineering, hunting, potholing and caving, mountain biking, canyoning, competition and/or trans- ocean sailing) or riding of animals and/or driving of vehicles in any form of race or competition whether at water or at land.
- 11) Nuclear fission, nuclear fusion or radioactive contamination or any result thereof (chemical and biological).
- 12) For Scheme Members of armed forces, armed guards, security services or police forces, APTD due to job-specific technical exercises (with or without the use of ammunition), engagement in raids or similar missions are excluded. However, APTD due to other causes not within this exclusion list are covered.
- 13) Any impairment or physical defect or deformity existing prior to the Commencement Date.
- 14) Disability resulting directly or indirectly due to mental or nervous disorder.

(8) الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الرحلات الجوية غير الطيران كمسافر يدفع أجره لشركة طيران أو خدمة تأجير معترف بها؛

(9) إساءة استخدام العقاقير أو الكحول ما لم يتم وصفها أو إعطائها من قبل طبيب مسجل.

(10) المشاركة في أو التدريب أو أداء أي نشاط تحت الماء، وأي رياضة خطيرة (مثل تسلق الجبال، والصيد، والحفر والكهوف، وركوب الدراجات في الجبال والتجديف، والمنافسة / أو الإبحار عبر المحيط) أو ركوب الحيوانات / أو قيادة المركبات في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة سواء على الماء أو على الأرض.

(11) الانشطار النووي أو الاندماج النووي أو التلوث الإشعاعي أو أي نتيجة لذلك (كيميائية وبيولوجية).

(12) بالنسبة لأعضاء البرنامج في القوات المسلحة أو الحراس المسلحين أو الخدمات الأمنية أو قوات الشرطة، يتم استثناء العجز الكلي الدائم العرضي بسبب التدريبات الفنية الخاصة بالوظيفة (مع أو بدون استخدام الذخيرة)، والمشاركة في غارات أو مهام مماثلة. ومع ذلك، يتم تغطية العجز الكلي الدائم العرضي الناجم عن الحوادث الأخرى التي لا تقع ضمن قائمة الاستثناء هذه.

(13) أي عجز أو عيب جسدي أو تشوه موجود قبل تاريخ البدء.

(14) العجز الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن اضطراب عقلي أو عصبي.

(15) أي حادث على النحو المنصوص عليه في الاستثناءات العامة.

15) Any event as stated under General Exclusions.

iii. Accidental Permanent & Partial (APPD) Exclusions (in addition to General Exclusions above)

- 16) Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
- 17) Misuse of Drugs or Alcohol unless prescribed or administered by a registered Medical Practitioner. 3) Involvement in or training for or performance of any underwater activity, any dangerous sport or riding or driving of animals or vehicles, whether at water, at land or in the air, in any form of race or competition.
- 18) Nuclear fission, nuclear fusion or radioactive contamination or any result thereof (chemical and biological).
- 19) For Scheme Members of armed forces, armed guards, security services or police forces, Death due to job-specific technical exercises (with or without the use of ammunition), engagement in raids or similar missions are excluded. However, Death due to other accidental causes not within this exclusion list is covered.
- 20) Disability resulting directly or indirectly due to mental or nervous disorder.
- 21) Any event as stated under General Exclusions.

iv. Accidental Hospital Cash Benefit (HCB) Exclusions (in addition to General Exclusions above)

- 22) Physical defect or deformity existing prior to the Commencement Date.
- 23) Aviation, gliding or any other form or aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized commercial airline.
- 24) Accidental Hospitalization resulting directly or indirectly due to mental or nervous disorder.
- 25) Nuclear fission, nuclear fusion or radioactive contamination or any result thereof (chemical and biological).
- 26) Misuse of Drugs or Alcohol unless prescribed or administered by a registered Medical Practitioner.
- 27) Involvement in or training for or performance of any underwater activity, any dangerous sport or riding or driving of animals or vehicles, whether at water, at land or in the air, in any form of race or competition or any sports in a professional capacity unless otherwise agreed in writing by the Takaful Provider;
- 28) Medically unnecessary treatments or treatments not carried out by a qualified physician or by a physician who is a member of the Scheme Member's family (spouse, parent, child or asibling)
- 29) For developing / underdeveloped countries, hospitalization in a Hospital with less than 25 beds
- 30) Any event as stated under General Exclusions.

17. CESSATION OF SCHEME MEMBERSHIP

A Scheme Member shall cease to be a Scheme Member on any of the following:

- a. The Scheme Member's Death or Permanent Total Disability.
- b. If the Scheme Member reaches Maximum cover Age in this Takaful Scheme on which the cover shall cease or on the date on which he repays his Outstanding Finance Amount to the Policyholder.

iii. استثناءات العجز الجزئي الدائم العرضي (بالإضافة إلى الاستثناءات العامة أعلاه)

- 16) الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الرحلات الجوية غير الطيران كمسافر يدفع أجره لشركة طيران أو خدمة تأجير معترف بها؛
- 17) إساءة استخدام العقاقير أو الكحول ما لم يتم وصفها أو إعطائها من قبل طبيب مسجل. المشاركة في أو التدريب أو أداء أي نشاط تحت الماء، أي رياضة خطيرة أو ركوب الحيوانات أو قيادة المركبات، سواء في الماء أو على الأرض أو في الهواء، في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة.
- 18) الانشطار النووي أو الاندماج النووي أو التلوث الإشعاعي أو أي نتيجة لذلك (كيميائية وبيولوجية).
- 19) بالنسبة لأعضاء البرنامج في القوات المسلحة أو الحراس المسلحين أو الخدمات الأمنية أو قوات الشرطة، يتم استثناء الوفاة بسبب التدريبات الفنية الخاصة بالوظيفة (مع أو بدون استخدام الذخيرة)، والمشاركة في غارات أو مهام مماثلة. ومع ذلك، يتم تغطية الوفاة العرضية الأخرى التي لا تقع ضمن قائمة الاستثناء هذه.
- 20) الوفاة العرضية والناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن اضطراب عقلي أو عصبي.
- 21) أي حادث على النحو المنصوص عليه في الاستثناءات العامة.

iv. استثناءات المنفعة النقدية للاستشفاء العرضي (بالإضافة إلى الاستثناءات العامة أعلاه)

- 22) عجز أو عيب جسدي أو تشوه موجود قبل تاريخ البدء.
- 23) الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الرحلات الجوية غير الطيران كمسافر يدفع أجره لشركة طيران أو خدمة تأجير معترف بها؛
- 24) الاستشفاء العرضي الناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن اضطراب عقلي أو عصبي.
- 25) الانشطار النووي أو الاندماج النووي أو التلوث الإشعاعي أو أي نتيجة لذلك (كيميائية وبيولوجية).
- 26) إساءة استخدام العقاقير أو الكحول ما لم يتم وصفها أو إعطائها من قبل طبيب مسجل.
- 27) المشاركة في أو التدريب أو أداء أي نشاط تحت الماء، أي رياضة خطيرة أو ركوب الحيوانات أو قيادة المركبات، سواء في الماء أو على الأرض أو في الهواء، في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة أو أي رياضة بصفة مهنية ما لم يوافق مزود التكافل على خلاف ذلك كتابة؛
- 28) العلاجات غير الضرورية طبياً أو العلاجات التي لا يتم إجراؤها من قبل طبيب مؤهل أو من قبل طبيب عضو في عائلة أعضاء البرنامج (الزوج، أو الوالد، أو الطفل، أو الأخ)
- 29) بالنسبة للبلدان النامية / المتأخرة، يتم الاستشفاء في مستشفى سعته أقل من 25 سريرًا.
- 30) أي حدث من الأحداث المذكورة في بند الاستثناءات العامة.

17. إنهاء عضوية البرنامج

يفقد عضو البرنامج عضويته في البرنامج لأي مما يلي:

- أ. وفاة عضو البرنامج أو العجز الكلي الدائم.
- ب. إذا وصل عضو البرنامج إلى الحد الأقصى لعمر التغطية في برنامج التكافل حيث تتوقف فيه التغطية أو في التاريخ الذي يسدد فيه مبلغ التمويل المستحق إلى حامل الخطة.
- ج. عدم قيام حامل الخطة بدفع مبالغ مساهمة التكافل إلى مزود التكافل لمدة 30 يومًا بعد استحقاقها؛ أو

- c. Non-payment of Takaful Contribution Amounts by the Policyholder to the Takaful Provider for a period of 30 days after they have become due; or
- d. Any other date on which the Scheme Member ceases to be eligible for takaful cover for any fraudulent or criminal reason affecting the takaful cover hereunder. Decision of the court will be final in such cases.

د. أي تاريخ آخر لم يعد فيه عضو البرنامج مؤهلاً لتغطية التكافلية لأي سبب احتيالي أو جنائي يؤثر على تغطية التكافل أدناه. سيكون قرار المحكمة نهائياً في مثل هذه الحالات.

18. ASSIGNMENTS

The takaful cover provided under this Policy and the Takaful Benefit Amount(s) payable hereunder are automatically assigned by the Scheme Member to the Policyholder for the repayment of the Outstanding Finance Amount.

18. التوكيلات

يتم تلقائياً توكيل تغطية التكافل المنصوص عليها بموجب هذه الوثيقة ومبلغ (مبالغ) منفعة التكافل المستحقة بموجب هذه الوثيقة من قبل عضو الخطة لحامل الخطة لسداد المبلغ المالي المستحق.

19. PAYMENT OF CONTRIBUTION AMOUNTS

All Takaful Contribution Amounts shall be payable to the Takaful Provider issuing this Policy.

19. دفع مبالغ الاشتراك

يتم دفع جميع مبالغ مساهمات التكافل لمزود التكافل الذي أصدر هذه الوثيقة.

20. CLAIMS

In the event of any claim arising under this Policy, it shall be notified to the Takaful Provider as soon as possible but in any event not later than three hundred and sixty five (365) days after the Date of Event of the incident giving rise to the claim, and such supporting evidence as the Takaful Provider may reasonably require must also be submitted.

20. المطالبات

في حالة وجود أي مطالبة تنشأ بموجب هذه الوثيقة، يجب إخطار مزود التكافل في أقرب وقت ممكن ولكن في موعد لا يتجاوز ثلاثمائة وخمسة وستين (365) يوماً بعد تاريخ وقوع الحادث الذي أدى إلى تقديم المطالبة، والأدلة الداعمة التي قد يطلبها مزود التكافل بشكل معقول.

The Scheme Member or the claimant if other than the Scheme Member will provide, at his own expense, all certificates, information and evidence as required by the Takaful Provider in respect of claims to the following address:

يقدم عضو البرنامج أو المطالب إذا كان غير عضو البرنامج، على نفقته الخاصة، جميع الشهادات والمعلومات والأدلة التي يطلبها مزود التكافل فيما يتعلق بالمطالبات إلى العنوان التالي:

SALAMA – Islamic Arab Insurance Co.
P.O. Box 10214, Dubai, UAE
Call Center No.: 800-SALAMA (725262)
Customer Service: cs.ft@salamalife.ae
Claims Department: claims@salamalife.ae

سلامة - الشركة الإسلامية العربية للتأمين (شركة خاصة محدودة)
ص.ب. 10214، دبي، الإمارات العربية المتحدة
رقم مركز الاتصال: 800-SALAMA (725262)
خدمة العملاء: cs.ft@salamalife.ae
قسم المطالبات: Claim@salamalife.ae

21. TERMINATION / CANCELLATION OF THIS POLICY

Subject to Introduction and the Provisions & Conditions, the Policy is issued for a period of twelve (12) months from the Policy Commencement Date and will remain in force during the Period of Finance for individual contracts issued to Scheme Members during the Policy Year. Both the Policyholder and the Takaful Provider reserve the right to terminate / cancel this Policy upon giving a prior written notice of ninety(90) calendar days.

21. إنهاء / إلغاء هذه الوثيقة

مع مراعاة المقدمة والأحكام والشروط، يتم إصدار الوثيقة لمدة اثني عشر (12) شهراً من تاريخ بدء الوثيقة وستظل سارية خلال فترة التمويل للعقود الفردية الصادرة لأعضاء البرنامج خلال سنة الوثيقة. يحتفظ كل من حامل الخطة ومزود التكافل بالحق في إنهاء / إلغاء هذه الوثيقة عند تقديم إشعار كتابي مسبق بمدة تسعين (90) يوماً تقويمياً.

In the event of termination / cancellation of the Policy, no new business for individual contracts will be underwritten after the effective date of termination / cancellation of the Policy.

في حالة إنهاء / إلغاء الوثيقة، لن يتم الاكتتاب بأي عمل جديد للعقود الفردية بعد التاريخ الفعلي لإنهاء / إلغاء الوثيقة.

For all business underwritten prior to the effective date of termination / cancellation of this Policy, the Takaful Provider shall remain liable until the expiry of such business of individual contracts or their cancellations, whichever occurs earlier.

بالنسبة لجميع الأعمال المكتتب بها قبل التاريخ الفعلي لإنهاء / إلغاء هذه الوثيقة، يظل مزود التكافل مسؤولاً حتى انتهاء هذه الأعمال الخاصة بالعقود الفردية أو إلغائها، أيهما أسبق.

22. LAW & JURISDICTION

This Policy shall be construed and the rights and obligations of the Parties shall be determined hereunder in accordance with the Laws of the United Arab Emirates (including any governmental acts, orders, decrees and regulations) to the extent such laws do not conflict with Islamic Shari'a Rules and Principles, as interpreted by the Takaful Provider's Internal Shari'a Supervisory Committee. Any court of

22. القانون والاختصاص القضائي

يتم تفسير هذه الوثيقة وتحدد حقوق والتزامات الأطراف بموجبها وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (بما في ذلك أي قوانين وأوامر ومراسيم ولوائح حكومية) إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها، كما فسرتها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة لمزود التكافل. تتمتع أي محكمة ذات اختصاص قضائي في دولة الإمارات العربية المتحدة بسلطة

competent jurisdiction in United Arab Emirates shall have non-exclusive jurisdiction to decide all suits/cases and other matters, arising out of this Policy.

قضائية غير حصرية للبت في جميع الدعاوى / القضايا وغيرها من الأمور الناشئة عن هذه الوثيقة.

23. GUIDANCE FROM INTERNAL SHARI'A SUPERVISORY COMMITTEE

The principles under which this Takaful Scheme is managed are in accordance with Islamic Shari'a as guided by the Takaful Provider's Internal Shari'a Supervisory Committee of the Takaful Provider and the Takaful Provider shall seek the guidance of its Internal Shari'a Supervisory Committee of the Takaful Provider in the operations of this Takaful Scheme and shall ensure that the management and the investment of the assets of this Takaful Scheme are placed in Shari'a compliant instruments.

23. توجيهات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

تتفق المبادئ التي يُدار بموجبها برنامج التكافل هذا مع الشريعة الإسلامية كما تسترشد بها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمزود التكافل وعلى مزود التكافل أن يلتزم التوجيه من لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة له. وعلى مزود التكافل في عمليات برنامج التكافل هذا التأكد من وضع إدارة واستثمار أصول برنامج التكافل هذا في أدوات متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.

24. VALUE ADDED TAX (VAT)

VAT means value added tax imposed on the supply of goods or services under Law No. 8 of 2017 and the related executive regulations or any similar future tax.

Any payments made by the Policyholder to the Takaful Provider under the Takaful Scheme in connection with the Takaful Contribution Amounts provided shall be exclusive of VAT. The Policyholder shall pay to the Takaful Provider an amount equal to any VAT, if due, in addition to and at the same time as such payment of such Takaful Contribution Amounts are made.

24. ضريبة القيمة المضافة (VAT)

ضريبة القيمة المضافة تعني ضريبة القيمة المضافة المفروضة على توريد السلع أو الخدمات بموجب القانون رقم 8 لسنة 2017 واللوائح التنفيذية ذات الصلة أو أي ضريبة مستقبلية مماثلة.

تكون أي مدفوعات يدفعها حامل الخطة إلى مزود التكافل بموجب برنامج التكافل فيما يتعلق بمبالغ مساهمة التكافل المقدمة غير شاملة لضريبة القيمة المضافة. وعلى حامل الخطة أن يدفع لمزود التكافل مبلغًا يساوي أي ضريبة للقيمة المضافة، إذا كانت مستحقة، بالإضافة إلى دفع مبالغ مساهمة التكافل هذه وفي نفس الوقت.

25. TAKAFUL CLAUSE

This Takaful policy "The Policy" is made between the "Policyholder" and Islamic Arab Insurance Company "SALAMA", hereinafter referred to as the "Company".

The Company has been incorporated in Dubai on 13/8/1979, and has been authorized by the Insurance Authority to conduct Islamic Insurance business "Takaful" with registration number (17) dated 25/12/1984. To ensure compliance with the rules and principals of Islamic Shari'ah, the Company has appointed a Shari'ah Supervisory Board to review and approve the company operations and ensure compliance with related rules and principals of Islamic Shari'ah.

25. شرط التكافل

أبرمت وثيقة التكافل هذه ("الوثيقة") بين المشترك ("حامل الخطة")، والشركة الإسلامية العربية للتأمين "سلامة"، والمُشار إليها فيما يلي باسم ("الشركة")

تأسست الشركة في إمارة دبي بتاريخ 13 / 8 / 1979 ، وتم الترخيص لها بمزاولة أعمال التأمين الإسلامي "التكافل" من قبل هيئة التأمين تحت رقم (17) بتاريخ 25 / 12 / 1984 ، وقامت الشركة بتعيين هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للمراجعة الشرعية والمصادقة على أعمال الشركة والتأكد من التزامها بتطبيق أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية بهذا الخصوص

By entering into this policy and based on the principal of co-operation, the participant commits together with the rest of the Policyholders to donate the contribution paid to cover any loss under the policy that maybe suffered by any of the Policyholders. These contributions would be deposited in the 'Takaful Fund' together with the investment returns of these contributions.

بدخول المشترك في هذه الوثيقة فإنه يلتزم مع بقية حملة الوثائق بالتبرع بالمساهمة النقدية التي يتفق عليها في الوثيقة على أساس مبدأ التعاون بين حملة الوثائق لتغطية أية أضرار قد تلحق بأحدهم حسب الوثيقة الخاصة به، وتودع المساهمة في حساب التكافل مع العوائد الاستثمارية لتلك المساهمات.

By the issuance of this policy, the "Policy Holder" has appointed the company as a 'Wakeel' on his behalf based on an agreed fee (Wakala Fee) for the management of the Takaful operations. The Wakala fee is determined by the company and calculated based on a percentage of the total contributions and is approved by the Shari'ah Supervisory Board. before the beginning of each financial year.

بمقتضى إبرام المشترك للوثيقة، فإنه يعين الشركة وكيلًا عنه بأجر متفق عليه (أجر الوكالة) لإدارة عمليات التكافل، ويتم احتساب أجر الوكالة بنسبة من إجمالي المساهمات تحددها الشركة وتعتمدها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية قبل بداية كل سنة

The Participant has agreed for the Company to invest the money of the Takaful Fund as a 'Mudarib' wherein the Takaful Fund is considered (the Capital Owner). This is done by the Company in return for a share of the financial returns realized from the Mudaraba operations and is based on the principals of Islamic Shari'ah as related to (Unrestricted Mudaraba) in which the Mudarib mixes his money together with the money of the Takaful Fund for the purpose of investing the money in return for an (Undivided Share) of the investment profit (the Mudarib share of profit).

بموجب هذه الوثيقة يوافق المشترك على قيام الشركة باستثمار أموال حساب التكافل بصفتها 'مضاربا' ويكون حساب التكافل هو رب المال، وذلك نظير حصة من العوائد الاستثمارية لأموال المضاربة طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية المتعلقة بالمضاربة المطلقة التي يقوم فيها المضارب بخلط رأس ماله بمال المضاربة لاستثمارهما مقابل حصة شائعة من أرباح الاستثمار حصة المضارب في الربح

Event of Surplus in the Takaful Fund: The Participant, by entering into this agreement, agrees that the Company shall distribute the surplus (if any) gained from the Takaful Fund to the Policyholders (after deducting reserves, provisions and expenses) at the end of the financial year during which this surplus was gained and based on the mechanism that is decided by the Board of Directors and approved by the Shari'ah Supervisory Board.

Event of Deficit in the Takaful Fund: The Company shall balance out any shortfall (if any) in the Takaful Fund in any particular year through a (Qard Hasan/Free Interest Loan) from the Shareholders' funds or through other Shari'ah compliant finance. However, the Policyholder agrees that the Company shall have the right be paid back for such free interest loan from the surplus realized in any following financial year or years.

حالة تحقق فائض في صندوق التكافل: يقبل المشترك بدخوله في الوثيقة بأن تقوم الشركة بتوزيع الفائض المتحقق في حساب التكافل (إن وجد) على حملة الوثائق (بعد خصم المخصصات والاحتياطيات والنفقات) في نهاية السنة المالية التي تحقق فيها الفائض طبقاً للآلية التي يقررها مجلس إدارة الشركة وتعتمدها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للشركة.

حالة حدوث عجز في صندوق التكافل: تلتزم الشركة بأن تقوم بجبر العجز الناشئ في حساب التكافل (إن وجد) في سنة مالية معينة عن طريق تقديم قرض حسن (قرض بدون فائدة) من حساب مساهمي الشركة أو عن طريق الحصول على تمويل متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، ويقر المشترك بحق الشركة في استرداد قيمة القرض الحسن من الفائض المتحقق في أي سنة أو سنوات مالية تية.